

UNOLD®

SAMOWAR Selin



Bedienungsanleitung

**Instructions for use | Notice d'utilisation
Gebruiksaanwijzing | Istruzioni per l'uso
Instrucciones de uso | Instrukcja obsługi**

Modell 18215

INHALTSVERZEICHNIS

Bedienungsanleitung Modell 18215

Technische Daten	4
Symbolerklärung	4
Sicherheitshinweise	5
Vor dem ersten Gebrauch.....	8
Benutzen des Gerätes als Wasserkocher	9
Benutzen des Gerätes als Samovar	11
Entkalken	12
Reinigen und Pflegen.....	13
Garantiebestimmungen	14
Entsorgung / Umweltschutz	14
Service-Adressen	15
Informationen für den Fachhandel.....	15

Instructions for use Model 18215

Technical data.....	16
Explanation of symbols.....	16
Important Safeguards.....	16
Before first use.....	20
Using the appliance as a kettle	20
Using the appliance as a samovar.....	22
Descaling.....	23
Cleaning and care.....	24
Guarantee Conditions.....	25
Waste Disposal / Environmental Protection ..	25
Service	15

Notice d'utilisation modèle 18215

Caractéristiques techniques	26
Explication des symboles.....	26
Consignes de sécurité	26
Avant la première utilisation	30
Utiliser l'appareil comme bouilloire	31
Utilisation de l'appareil comme Samovar	32
Détartrage.....	33
Nettoyage et entretien.....	34
Conditions de Garantie.....	35
Traitement des déchets /	
Protection de l'environnement.....	35
Service	15

Gebruiksaanwijzing model 18215

Technische gegevens.....	36
Verklaring van de symbolen.....	36
Veiligheidsvoorschriften	36
Vóór het eerste gebruik.....	40
Het apparaat als waterkoker gebruiken.....	41
Het apparaat als samovar gebruiken	42
Ontkalken	43
Reiniging en onderhoud	44
Garantievoorwaarden	45
Verwijderen van afval/Milieubescherming	45
Service	15

INHALTSVERZEICHNIS**Istruzioni per l'uso modello 18215**

Dati tecnici	46
Significato dei simboli	46
Avvertenze di sicurezza	46
Preparazione al primo utilizzo	50
Uso dell'apparecchio come bollitore	51
Uso dell'apparecchio come samovar	53
Rimozione del calcare	54
Cura e pulizia	55
Norme di garanzia	56
Smaltimento / Tutela dell'ambiente	56
Service	15

Manual de Instrucciones modelo 18215

Datos técnicos	57
Explicación de los símbolos	57
Indicaciones de seguridad	57
Antes del primer uso	61
Uso del aparato como hervidor de agua	62
Uso del aparato como samovar	63
Descalcificar	64
Limpieza y cuidado	65
Condiciones de Garantía	66
Disposición/Protección del medio ambiente	66
Service	15

Instrukcja obsługi Model 18215

Dane techniczne	67
Objaśnienie symboli	67
Dla bezpieczeństwa użytkownika	67
Przed pierwszym użyciem	70
Używanie urządzenia jako czajnika	71
Używanie urządzenia jako samowaru	73
Usuwanie kamienia	74
Czyszczenie i pielęgnacja	75
Warunki gwarancji	76
Utylizacja / ochrona środowiska	76



DE

BEDIENUNGSANLEITUNG MODELL 18215

EN

TECHNISCHE DATEN


FR

NL

IT

ES

PL

Leistung:	1.800 W, 220–240 V~, 50–60 Hz	
Volumen:	1,7 Liter Wasserkocher, 1 Liter Teekanne	
Behälter:	Glas/Edelstahl/Kunststoff, verdecktes Heizelement	
Sockel:	Edelstahl/Kunststoff mit Zuleitung und Netzstecker, 360° drehbare Kontaktverbindung	
Abmessungen:	ca. 23 x 22,4 x 38,5 cm (B/H/T)	
Zuleitung:	ca. 62 cm	
Gewicht:	ca. 1,9 kg	
Ausstattung:	Automatische Abschaltung, Warmhaltefunktion, Samowar-Funktion, Temperatur-Vorwahl, Trockengeh-Schutz, Edelstahl-Teesieb	

Änderungen und Irrtümer in Ausstattungsmerkmalen, Technik, Farben und Design vorbehalten

SYMBOLERKLÄRUNG

Dieses Symbol kennzeichnet eventuelle Gefahren, die Verletzungen nach sich ziehen können oder zu Schäden am Gerät führen.



Dieses Symbol weist Sie auf eine eventuelle Verbrennungsgefahr hin. Gehen Sie hier immer besonders achtsam vor.

SICHERHEITSHINWEISE

DE

EN

FR

NL

IT

ES

PL

Bitte lesen Sie die folgenden Anweisungen und bewahren Sie diese auf.

1. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
2. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
3. Reinigung und benutzerseitige Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.
4. Bewahren Sie das Gerät und das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.
5. Gerät nur an Wechselstrom mit Spannung gemäß Typenschild anschließen.
6. Dieses Gerät darf nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem Fernbedienungssystem betrieben werden.
7. Tauchen Sie das Gerät oder die Zuleitung keinesfalls in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
8. Der Sockel darf nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Kontakt kommen. Falls dies doch einmal geschehen sollte, muss er vor erneuter Benutzung vollkommen trocken sein.
9. Der Wasserkocher darf nicht in der Spülmaschine gereinigt werden.
10. Das Gerät bzw. die Zuleitung niemals mit nassen Händen berühren.
11. Das Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch oder ähnliche Verwendungszwecke bestimmt, z. B.
 - Teeküchen in Geschäften, Büros oder sonstigen Arbeitsstätten,
 - landwirtschaftlichen Betrieben,

- zur Verwendung durch Gäste in Hotels, Motels oder sonstigen Beherbergungsbetrieben,
 - in Privatpensionen oder Ferienhäusern.
12. Stellen Sie das Gerät aus Sicherheitsgründen niemals auf heiße Oberflächen, ein Metalltablett oder auf einen nassen Untergrund.
 13. Das Gerät oder die Zuleitung dürfen nicht in der Nähe von Flammen betrieben werden.
 14. Benutzen Sie den Wasserkocher stets auf einer freien, ebenen und hitzebeständigen Oberfläche.
 15. Achten Sie darauf, dass die Zuleitung nicht über den Rand der Arbeitsfläche hängt, da dies zu Unfällen führen kann, wenn z. B. Kleinkinder daran ziehen.
 16. Die Zuleitung muss so verlegt sein, dass ein Ziehen oder darüber Stolpern verhindert wird.
 17. Wickeln Sie die Zuleitung nie um das Gerät, sondern um die dafür vorgesehene Kabelaufbewahrung am Boden des Sockels.
 18. Verwenden Sie den Wasserkocher nur in Innenräumen.
 19. Verwenden Sie das Gerät ausschließlich zum Erhitzen von Wasser. Erhitzen Sie keine Milch oder andere Flüssigkeiten, da diese beim Kochen überlaufen.
 20. Ebenso dürfen keine Gegenstände wie Dosen oder Flaschen im Wasserkocher erhitzt werden.
 21. Stellen Sie sicher, dass der Deckel des Gerätes stets fest geschlossen oder die Teekanne aufgesetzt ist, um Verletzungen durch heiße Wasserspritzer zu vermeiden.
 22. Öffnen Sie den Deckel nicht, solange das Wasser kocht, um Verletzungen durch heiße Wasserspritzer zu vermeiden.
 23. Schalten Sie das Gerät niemals ein, wenn kein Wasser eingefüllt ist.
 24. Stellen Sie sicher, dass allen Benutzern, insbesondere Kindern, die Gefahr durch austretenden Dampf oder heiße Wasserspritzer bekannt ist – Verbrennungsgefahr!

25. Füllen Sie nie mehr als 1,7 Liter Wasser in das Gerät, um ein Überkochen des Wassers zu vermeiden.
26. Verschieben Sie das Gerät nicht, solange es in Betrieb ist, um Verbrühungen durch herausspritzendes Wasser zu vermeiden.
27. Der Wasserkocher ist mit einem Trockengehschutz ausgerüstet, der das Gerät ausschaltet, wenn das Heizelement zu heiß wird. Lassen Sie das Gerät in diesem Fall ausreichend abkühlen. Danach füllen Sie den Wasserkocher mit kaltem Wasser. Der Trockengehschutz schaltet sich aus, das Gerät ist wieder betriebsbereit.
28. Das Gerät darf nicht mit Zubehör anderer Hersteller oder Marken benutzt werden, um Schäden zu vermeiden.
29. Nach Gebrauch sowie vor dem Reinigen den Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Das Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen, wenn der Netzstecker eingesteckt ist.
30. Prüfen Sie regelmäßig das Gerät, den Stecker und die Zuleitung auf Verschleiß oder Beschädigungen. Bei Beschädigung des Anschlusskabels oder anderer Teile senden Sie das Gerät oder den Sockel bitte zur Überprüfung und Reparatur an unseren Kundendienst. Unsachgemäße Reparaturen können zu erheblichen Gefahren für den Benutzer führen und haben den Ausschluss der Garantie zur Folge.
31. Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

PL



Vorsicht! Nicht den Deckel öffnen, während das Wasser kocht.

Wenn der Behälter überfüllt wird, kann kochendes Wasser herausspritzen. Das Gerät ist während und nach dem Betrieb sehr heiß!



Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Gerätes.

Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.

Das Gerät darf nur mit dem mitgelieferten Sockel verwendet werden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung bei fehlerhafter Montage, bei unsachgemäßer oder fehlerhafter Verwendung oder nach Durchführung von Reparaturen durch nicht autorisierte Dritte.

VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH



Kochendes Wasser kann Verbrühungen verursachen. Gehen Sie daher bitte vorsichtig mit dem Gerät um, wenn es heißes Wasser enthält.

1. Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und ggf. Transportsicherungen. Halten Sie Verpackungsmaterial von Kindern fern – Erstickungsgefahr! Entsorgen Sie Verpackungsmaterialien gemäß den vor Ort geltenden Richtlinien.
2. Prüfen Sie das Gerät auf Beschädigungen. Nehmen Sie das Gerät bei sichtbaren Beschädigungen nicht in Betrieb, sondern wenden Sie sich an unseren Kundendienst.
3. Reinigen Sie alle Teile mit einem feuchten Tuch.
4. Prüfen Sie, ob der Sockel stabil steht.
5. Ziehen Sie den Deckel nach oben vom Wasserkocherbehälter ab.
6. Füllen Sie 1,7 Liter klares, kaltes Wasser ein.
7. Setzen Sie den Deckel mit leichtem Druck auf den Behälter. Achten Sie darauf, dass der Deckel richtig aufgesetzt ist.
8. Stellen Sie den Wasserkocher gerade auf den Sockel.

9. Schließen Sie den Netzstecker des Sockels an das Stromnetz (220–240 V~, 50–60 Hz) an.
10. Alle Tasten leuchten kurz auf, es ertönt ein Signalton und das Gerät befindet sich im Stand-by-Modus.
11. Drücken Sie einmal auf die Taste „OFF/ON“ und anschließend auf die Taste „Boil“
12. Wenn das Wasser kocht, schaltet der automatische Kochstopp das Gerät aus.
13. Gießen Sie das Wasser des ersten Kochvorgangs aus hygienischen Gründen bitte weg.

BENUTZEN DES GERÄTES ALS WASSERKOCHER



Kochendes Wasser kann Verbrühungen verursachen. Gehen Sie daher bitte vorsichtig mit dem Gerät um, wenn es heißes Wasser enthält.

Achtung: Kochen Sie Wasser immer nur, wenn der Deckel auf dem Behälter ist. Kochendes Wasser kann sonst aus dem Behälter herauspritzen – es besteht Verbrühungsgefahr!

1. Schließen Sie den Sockel über die Zuleitung an das Stromnetz an (220–240 V~, 50–60 Hz). Es ertönt ein kurzer Signalton – das Gerät befindet sich nun im Stand-by-Modus, die Taste „OFF/ON“ blinkt.
2. Füllen Sie den Behälter mit mindestens 0,5 Liter und höchstens 1,7 Liter Wasser. Setzen Sie ihn anschließend gerade auf den Sockel, sodass der Stromkontakt korrekt hergestellt wird.
3. Vorsicht: Wird die maximale Füllmenge überschritten, kann heißes Wasser austreten.
4. Drücken Sie die Taste „OFF/ON“, um das Gerät einzuschalten.
5. Im Display erscheint die Standard-Kochtemperatur von 96 °C.

Wasser aufkochen ohne Temperatureinstellung

6. Wenn Sie das Wasser direkt aufkochen möchten, drücken Sie die Taste „Boil“.
7. Die Anzeige „96“ im Display blinkt dreimal, die Taste „Boil“ leuchtet auf, es ertönt ein Signalton und das Gerät beginnt mit dem Erhitzen. Die jeweils

aktuelle Wassertemperatur wird im Display angezeigt und die Tasten „Boil“ und „OFF/ON“ leuchten durchgehend.

8. Sobald das Wasser kocht, schaltet sich der Wasserkocher automatisch ab und wechselt für maximal 4 Stunden in den Warmhaltemodus. Die Warmhaltetemperatur beträgt 90 °C; die Taste „Keep Warm“ leuchtet.

Wasser aufkochen mit Temperatureinstellung

9. Die Wassertemperatur kann in 1 °C-Schritten zwischen 92 und 100 °C individuell gewählt werden.
10. Drücken Sie zunächst die Taste „Boil“ und anschließend mehrfach die Taste „Preset“, bis die gewünschte Temperatur erscheint.
11. Die eingestellte Temperatur blinkt dreimal im Display, danach beginnt der Kochvorgang.
12. Während des Erhitzens zeigt das Display die jeweils aktuelle Wassertemperatur an.
13. Sobald die gewählte Zieltemperatur erreicht ist, schaltet sich das Gerät ab und wechselt automatisch in den Warmhaltemodus (90 °C). Die Taste „Keep Warm“ leuchtet.

Wasserkochen manuell beenden

14. Sie können den Behälter auch vor Erreichen der Zieltemperatur vom Sockel herunternehmen. Das Display zeigt „- -“ und es ertönen mehrere Singaltöne. Nach dem Wiederaufsetzen wird der Kochvorgang automatisch fortgesetzt.
15. Natürlich können Sie den Vorgang jederzeit über die Taste „OFF/ON“ manuell beenden.

Warmhaltetemperatur einstellen

16. Die Warmhaltetemperatur kann zwischen 45 und 95 °C eingestellt werden.
17. Drücken Sie die Taste „Keep Warm“ und danach mehrfach die Taste „Preset“, bis die gewünschte Temperatur angezeigt wird.
18. Das Gerät hält das Wasser anschließend maximal 4 Stunden auf dieser Temperatur. Danach kehrt das Gerät in den Stand-by-Modus zurück.
19. Bitte beachten Sie: Die Einstellung wird nicht gespeichert. Nach dem Ausschalten oder Trennen vom Stromnetz muss die gewünschte Warmhaltetemperatur neu gewählt werden.

BENUTZEN DES GERÄTES ALS SAMOWAR

Kochendes Wasser kann Verbrühungen verursachen. Gehen Sie daher bitte vorsichtig mit dem Gerät um, wenn es heißes Wasser enthält.

Achtung: Kochen Sie Wasser immer nur, wenn der Deckel oder die Teekanne auf dem Behälter ist. Kochendes Wasser kann sonst aus dem Behälter herauspritzen – es besteht Verbrühungsgefahr!

Hinweise zur Teezubereitung mit Konzentrataufguss

Die Zubereitung von Tee nach „Samowar-Art“ basiert auf einem Konzentrat-Prinzip: In einer separaten Kanne wird ein starker Teeaufguss („Teekonzentrat“) zubereitet, der während des gesamten Zeitraums der Nutzung warmgehalten wird. Für jede Tasse wird dann ein kleiner Anteil des Konzentrats entnommen und nach individuellem Geschmack mit heißem Wasser aus dem Wasserkocher verdünnt. Dieses Verfahren ermöglicht es, die Stärke des Tees bei jeder Tasse selbst zu bestimmen – von mild bis kräftig – ohne den gesamten Tee neu aufbrühen zu müssen. Darüber hinaus bleibt das Teekonzentrat über einen längeren Zeitraum aromatisch und servierbereit.

Diese Form der Teezubereitung eignet sich ideal für gesellige Runden oder längere Teezeremonien.

1. Kochen Sie zunächst die benötigte Menge Wasser wie gewünscht auf und halten Sie es über die Warmhaltefunktion auf der gewünschten Temperatur.
2. Füllen Sie anschließend die gewünschte Menge Tee in den Teefilter (ca. ein Drittel der Filterhöhe) und setzen Sie den Filter in die Glasteekanne ein. Hinweis: Verwenden Sie nicht zu viel Tee, da sich die Teeblätter sonst nicht richtig entfalten können und der Geschmack beeinträchtigt wird.
3. Gießen Sie nun heißes Wasser in die Kanne und lassen Sie den Tee nach gewünschter Stärke ziehen. Es entsteht ein stark konzentrierter Teeaufguss.
4. Füllen Sie im Anschluss den Wasserkocher erneut mit Wasser und setzen Sie ihn wieder auf den Sockel.
5. Die Warmhaltefunktion sorgt dafür, dass das Wasser bei Bedarf automatisch wieder aufgeköcht wird.

6. Setzen Sie nun die Glasteekanne anstelle des Deckels auf den Wasserkocher. Durch den aufsteigenden Dampf wird der konzentrierte Tee in der Kanne warmgehalten.
7. Zum Trinken füllen Sie etwas Teekonzentrat aus der Kanne in eine Tasse und verdünnen es nach Belieben mit heißem Wasser aus dem Wasserkocher. So können Sie die Stärke Ihres Tees individuell anpassen.
8. Nach dem Einschenken stellen Sie sowohl den Wasserkocher als auch die Teekanne wieder aufeinander zurück. Die Warmhaltefunktion wird automatisch fortgesetzt.
9. Bitte schalten Sie das Gerät nach Beendigung Ihrer Teezeit vollständig aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

ENTKALKEN

1. Um die Lebensdauer und die Leistungsfähigkeit des Gerätes zu erhalten, entkalken Sie dieses je nach Wasserhärte regelmäßig.
2. Verwenden Sie handelsüblichen Entkalker für Wasserkocher und beachten Sie bitte die jeweiligen Herstellerhinweise. Füllen Sie zum Entkalken den Behälter bis maximal zur Hälfte, da die Flüssigkeit sonst überkocht und zu schweren Verletzungen führen kann.
3. Erhitzen Sie die Flüssigkeit (bitte nicht kochen!) und lassen Sie diese einige Zeit im Behälter stehen.
4. Gießen Sie dann die Entkalkerlösung aus.
5. Füllen Sie dann frisches Wasser ein und bringen dieses zum Kochen. Gießen Sie dieses Wasser weg und spülen Sie den Behälter danach mindestens zweimal mit klarem Wasser aus.

REINIGEN UND PFLEGEN

Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es reinigen.

Vor dem Reinigen stets das Gerät ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen. Das Gerät muss außen vollkommen trocken sein, bevor Sie es wieder benutzen dürfen.

Sockel

1. Reinigen Sie den Sockel nur mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch.
2. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel, Scheuermittel oder Lösungsmittel, um Beschädigungen der Oberfläche zu vermeiden.
3. Der Sockel darf nicht in Wasser getaucht oder unter fließendem Wasser gereinigt werden.

Wasserkocher

4. Spülen Sie den Wasserkocher regelmäßig mit klarem Wasser aus.
5. Entkalken Sie den Wasserkocher je nach Wasserhärte in Ihrer Region etwa alle 4 bis 6 Wochen, um eine einwandfreie Funktion und lange Lebensdauer zu gewährleisten.

Teekanne und Teefilter

6. Spülen Sie die Teekanne und den Teefilter nach jedem Gebrauch gründlich mit warmem Spülwasser aus. Beide Teile sind nicht spülmaschinengeeignet.
7. Bei hartnäckigen Teerückständen kann etwas mildes Spülmittel oder ein Spezialreiniger für Teekannen verwendet werden.
8. Verwenden Sie keine metallischen Gegenstände, heiße Reinigungsmittel oder Desinfektionsmittel, da diese zu Beschädigungen führen können.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

PL

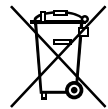
GARANTIEBESTIMMUNGEN

Wir gewähren auf dieses Gerät der Marke UNOLD eine Garantie von 24 Monaten – bei gewerblichem Gebrauch 12 Monate – ab dem Kaufdatum, für Schäden, die bei bestimmungsgemäßem Gebrauch nachweislich auf Werksfehler zurückzuführen sind. Innerhalb der Garantiezeit beheben wir Material- und Herstellungsfehler nach unserem Ermessen durch Reparatur oder Umtausch. Unsere Garantieleistungen gelten ausschließlich für in Deutschland und Österreich verkaufte Geräte. Bei anderen Ländern wenden Sie sich bitte an den zuständigen Importeur. Geräte, für die eine Mängelbeseitigung beansprucht wird, senden Sie bitte zusammen mit einer Kopie des maschinell erstellten Kaufbelegs, auf dem das Kaufdatum ersichtlich sein muss, sowie einer Fehlerbeschreibung gut verpackt an unseren Kundendienst. Auf unserer Internetseite <https://unold.de/pages/rucksendungen> können Sie sich einen Rücksendeschein ausdrucken (nur für Einsendungen aus Deutschland und Österreich). Von der Garantie ausgeschlossen sind Schäden durch Verschleiß, unsachgemäße Handhabung und Nichteinhaltung der Wartungs- und Pflegeanweisungen. Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe am Gerät von dritter Stelle vorgenommen werden. Diese Herstellergarantie beschränkt weder Ihre gesetzlichen Rechte noch Ihre Ansprüche gegenüber dem Verkäufer oder Händler aus dem Kaufvertrag gemäß den Bestimmungen des Bürgerlichen Gesetzbuches (BGB). Ihre gesetzlichen Rechte als Verbraucher, insbesondere Ihre Rechte auf Gewährleistung und die gesetzlichen Mängelansprüche gemäß §§ 437 ff. BGB, bleiben unberührt.

UNOLD AG, Mannheimer Straße 4, D-68766 Hockenheim

ENTSORGUNG / UMWELTSCHUTZ

Unsere Geräte werden auf hohem Qualitätsniveau für eine lange Nutzungsdauer hergestellt. Regelmäßige Wartung und fachgerechte Reparaturen durch unseren Kundendienst können die Nutzungsdauer des Gerätes verlängern. Wenn ein Gerät defekt und nicht mehr zu reparieren ist, beachten Sie bitte: Dieses Produkt darf nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Es besteht eine gesetzliche Bestimmung, Elektro- und Elektronikaltgeräte (Altgeräte) sowie Batterien und Akkumulatoren getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Sie erkennen diese Altgeräte durch das nebenstehende Symbol der durchgestrichenen Mülltonne (WEEE-Symbol).



Sie müssen daher dieses Produkt an einer ausgewiesenen Sammelstelle zum Recycling von elektrischen oder elektronischen Geräten abliefern. Durch das separate Sammeln und Recyceln von Abfallprodukten helfen Sie mit, die natürlichen Ressourcen zu schonen und stellen sicher, dass das Produkt in gesundheits- und umweltverträglicher Weise entsorgt wird. Jeder Verbraucher ist für das Löschen von personenbezogenen Daten auf dem Elektro- bzw. Elektronikgerät selbst verantwortlich.

SERVICE-ADRESSEN

DEUTSCHLAND



Mannheimer Straße 4
68766 Hockenheim

Kundendienst
Telefon +49 (0)62 05/94 18-27
Telefax +49 (0)62 05/94 18-22
E-Mail service@unold.de
Internet www.unold.de

Sie möchten innerhalb der Garantiezeit ein Gerät zur Reparatur einsenden? Auf unserer Internetseite <https://unold.de/pages/rucksendungen> können Sie sich einen Rücksendeschein ausdrucken, um damit das Paket kostenlos bei der Post abzugeben (nur für Einsendungen aus Deutschland und Österreich).

SCHWEIZ

MENAGROS AG
Hauptstr. 23
CH 9517 Mettlen
Telefon +41 (0)71 6346015
Telefax +41 (0)71 6346011
E-Mail info@bamix.ch
Internet www.bamix.ch

POLEN

Quadra-Net
Dziadoszanska 10
61-248 Poznań
Internet www.quadra-net.pl

INFORMATIONEN FÜR DEN FACHHANDEL



Hiermit erklärt die UNOLD AG, dass sich der Wasserkocher 18215 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) und der Niederspannungsrichtlinie (2014/35/EC) befindet.



Hiermit bestätigt die UNOLD AG, dass sowohl das Produkt als auch die eingesetzten Rohstoffe den Vorschriften des LFVG 2005, § 30+31, der EU-Anordnung 1935/2004, Art. 3 und der EU-Direktive 10/2011 in der jeweils aktuellen Fassung entspricht. Die gesetzlichen Grenzwerte werden eingehalten.

Die Übereinstimmung mit den Regularien bezieht sich auf den Tag der Erstellung dieser Erklärung.
Hockenheim, 14.5.2025, UNOLD AG, Mannheimer Straße 4, 68766 Hockenheim


Diese Anleitung kann im Internet unter www.unold.de als pdf-Datei heruntergeladen werden.

DE

INSTRUCTIONS FOR USE MODEL 18215

EN

TECHNICAL DATA

Power:	1,800 W, 220–240 V~, 50–60 Hz	
Volume:	1.7 litre kettle, 1 litre teapot	
Container:	glass/stainless steel/ plastic, covered heating element	
Base:	stainless steel/plastic with power cable and plug, 360° contact connection	
Dimensions:	approx. 23 x 22.4 x 38.5 cm (W/H/D)	
Power cable:	approx. 62 cm	
Weight:	approx. 1.9 kg	
Features:	Automatic switch-off, keep warm function, samovar function, temperature preselection, dry-running protection, stainless steel tea strainer	

Features, technology, colours, and design are subject to change without notice; errors excepted.

EXPLANATION OF SYMBOLS

This symbol denotes a possible hazard which could cause injury or damage to the appliance.



This symbol indicates a potential burning hazard. Please be especially careful at all times here.

IMPORTANT SAFEGUARDS

Please read the following instructions and keep them on hand for later reference.

1. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
2. Children shall not play with the appliance.

3. Cleaning and user maintenance must not be performed by children, unless they are older than 8 years and are supervised.
4. Keep the appliance and the power cord out of the reach of children under 8 years.
5. Connect appliance only to an AC power supply with voltage corresponding to the voltage on the rating plate.
6. Do not operate this appliance with an external timer or remote control system.
7. Never immerse the appliance or the power cord in water or other liquids.
8. The base should never come into contact with water or other liquids. In case this ever happens, it must be completely dry before operating the appliance again.
9. Do not clean the electric kettle in a dishwasher.
10. Never touch the appliance or power cord with wet hands.
11. This appliance is intended for domestic and similar use such as:
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
 - agricultural enterprises;
 - by clients in hotels, motels and other accommodation facilities;
 - bed and breakfast accommodations and holiday homes.
12. For safety reasons, never place the appliance on hot surfaces, a metal tray or a wet surface.
13. Do not place the appliance or power cord near open flames during operation.
14. Always use the electric kettle on a level, uncluttered and heat-resistant surface.
15. Make sure that the power cord does not hang over the edge of the countertop or table, since this can cause

DE

EN

FR

NL

IT

ES

PL

accidents, for example if small children pull on the cord.

16. Route the power cord so that there is no possibility of the cord being pulled or tripped over.
17. Never wrap the power cord around the appliance; instead, use the power cord storage compartment on the bottom of the base.
18. Use the electric kettle only indoors.
19. Use the appliance only for heating water. Do not use it to heat milk or other liquids, since they will boil over when heated.
20. Never heat objects such as cans or bottles in the electric kettle.
21. Make sure that the appliance cover is always tightly closed or the teapot is in place, to avoid injuries from hot splashing water.
22. Do not open the lid as long as the water is boiling, to prevent injuries from hot splashing water.
23. Never switch on the appliance if there is no water in the kettle.
24. Make sure that all users, especially children, are aware of the danger of injury from emerging steam or hot splashing water – danger of burns!
25. Never fill the appliance with more than 1,7 liters of water, to prevent the water from boiling over.
26. Do not move the appliance as long as it is in operation, to prevent burns from splashing water.
27. The electric kettle features boil dry protection, which means the appliance shuts off automatically if the heating element becomes too hot. In this case, allow the appliance to cool down sufficiently. Then fill the electric kettle with cold water. The boil dry protection is deactivated and the appliance is ready for operation again.
28. Do not use the appliance with accessories of other manufacturers or brands, to prevent damage.

29. Unplug the appliance from the power supply after use and prior to cleaning. Never leave the appliance unattended when it is plugged in to the power supply.
30. Check the appliance, the plug and the power cord regularly for wear or damage. In case of damage to the power cord or other parts, please send the appliance or the base for inspection and repair to our after sales service. Unauthorized repairs can result in serious risks to the user and void the warranty.
31. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.

**CAUTION:**

Do not open the lid while the water is boiling. If the kettle jug is filled beyond its maximum capacity, boiling water can splash out. The appliance becomes very hot during operation and maintains the heat during some time after disconnection.



Never open the housing of the appliance. This can result in electric shock. The kettle is only to be used with the stand provided.

The manufacturer will not be liable in the event of incorrect assembly, improper or incorrect use or if repairs are carried out by unauthorized third parties.

BEFORE FIRST USE

Important: Boil water only when the lid is on the container. Otherwise, boiling water can splash out of the container, which can cause scalding!

1. Remove all packaging and transport safety devices. Keep packaging material away from children – danger of suffocation! Dispose of the packaging materials according to the relevant local waste disposal regulations.
2. Inspect the appliance for damage. If there is visible damage, do not operate the appliance; instead, contact our Customer Service department.
3. Wipe off all parts with a moist cloth.
4. Check to make sure the base is stable.
5. Remove the lid by raising it from the kettle.
6. Fill the container with 1.7 litres clear, cold water.
7. Place the lid on the container, pressing lightly. Make sure that the lid is correctly seated.
8. Place the kettle upright on the base.
9. Connect the power plug to the mains supply (220–240 V~, 50/-60 Hz).
10. All buttons light up briefly, there is a signal tone, and the appliance is in standby mode.
11. Press the “OFF/ON” button once, and then press “Boil”.
12. When the water boils, the boil stop shuts off the appliance automatically.
13. For hygienic reasons, discard the water from the first boiling.

USING THE APPLIANCE AS A KETTLE

Boiling water can cause scalding. Therefore, please handle the appliance with care if it contains hot water. Caution: Only ever boil water when the lid is on the container. Otherwise boiling water can splash out of the container - there is a risk of scalding!

1. Connect the base to the power supply (220–240 V~, 50/-60 Hz) using the power cable. You will hear a short signal tone – the appliance is now in standby mode and the “OFF/ON” button flashes.
2. Fill the container to between 0.5 litres and 1.7 litres of water. Then place it upright on the base to establish the proper electrical contact.

3. Caution: Hot water may escape if the maximum capacity is exceeded.
4. Press the “OFF/ON” button to switch the appliance on.
5. The standard boiling temperature of 96 °C appears on the display.

Boiling water without setting the temperature

6. If you wish to boil the water right away, press “Boil”.
7. On the display, “96” blinks three times, the “Boil” button lights up, there is a signal tone, and the appliance starts heating. The current water temperature is shown on the display and the “Boil” and “OFF/ON” buttons light up continuously.
8. As soon as the water boils, the kettle automatically shuts off and switches to keep warm mode for a maximum of 4 hours. The keep warm temperature is 90 °C; the “Keep warm” button lights up.

Boiling water by setting the temperature

9. You can set the water temperature in 1 °C increments between 92 and 100 °C.
10. First press the “Boil” button and then repeatedly press “Preset” until the desired temperature appears.
11. The set temperature flashes three times on the display, then the boiling process starts.
12. While the water is heating, the display shows the current water temperature.
13. As soon as the selected target temperature is reached, the appliance shuts off and automatically switches to keep warm mode (90 °C). The “Keep warm” button lights up.

Manually stopping the boiling of water

14. You can also remove the container from the base before the target temperature is reached. The display shows “- - -” and there are several signal tones. After the container is replaced on the base, the boiling process automatically continues.
15. Of course, you can manually stop the process at any time by pressing “OFF/ON”.

Setting the keep warm temperature

16. You can set the keep warm temperature to 40 °C, 80 °C or 95 °C.
17. Press the “Keep warm” button and then repeatedly press “Preset” until the desired temperature is displayed.

18. The appliance then keeps the water at this temperature for a maximum of 4 hours. Afterwards, the appliance returns to standby mode.
19. Please note: The setting is not saved. After switching off the appliance or disconnecting it from the power supply, the desired keep warm temperature has to be selected again.

USING THE APPLIANCE AS A SAMOVAR



Boiling water can cause scalding. Therefore, please handle the appliance with care if it contains hot water. Caution: Only ever boil water when the lid or teapot is on the container. Otherwise boiling water can splash out of the container - there is a risk of scalding!

Information on brewing tea with tea concentrate

Tea brewed “samovar style” is based on the principle of tea concentrate: A strong tea concentrate is brewed in a separate pot and kept warm through the entire time of use. For each cup, a small amount of the concentrate is removed and diluted with hot water from the kettle according to taste.

This process makes it possible to control the strength of each cup of tea – from mild to strong – without having to brew another whole pot of tea. In addition, the tea concentrate remains aromatic and ready to serve for an extended period. This style of tea brewing is ideal for social events or lengthy tea ceremonies.

1. First, boil the required quantity of water and keep it at the desired temperature using the keep warm function.
2. Then put the desired quantity of tea in the tea filter (to about one third the height of the filter) and insert the filter in the glass teapot. Note: Do not use too much tea, as this will prevent the tea leaves from developing their full aroma and flavour.
3. Now pour hot water into the pot and allow the tea to steep until the desired strength is reached. This will produce a strong tea concentrate.
4. Then fill the kettle with water again and place it on the base.
5. The keep warm function ensures that the water is automatically brought to a boil again when needed.

6. Now place the glass teapot on the kettle in place of the lid. The rising steam keeps the tea concentrate in the pot warm.
7. To serve tea, pour some tea concentrate from the pot into a cup and dilute it with hot water from the kettle as you like. This allows you to adjust the strength of the tea to your individual taste.
8. After pouring the tea, return the kettle to the base and place the teapot on top. The keep warm function resumes automatically.
9. After teatime is over, switch off the appliance completely and unplug it from the electrical outlet.

DESCALING

1. To keep the appliance operating efficiently and to prolong its service life, it should be descaled regularly, depending on the hardness of your water.
2. Use off-the-shelf descaling products for electric kettles and comply with the manufacturer's instructions. To descale, fill the kettle to no more than half full, as the liquid may otherwise boil over and cause severe injuries.
3. Heat the liquid (do not boil!) and allow it to sit in the kettle for some time.
4. Pour out the descaling solution.
5. Next, fill the kettle with fresh water and bring the water to a boil. Pour out this water and then rinse the container with clear water at least twice.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

PL

CLEANING AND CARE

Let the appliance cool down before cleaning it.

Before cleaning the appliance, switch it off and disconnect the plug from the electrical outlet.

The appliance must be completely dry on the outside before you may use it again.

Base

1. Clean the base only with a soft, slightly damp cloth.
2. Do not use abrasive cleaners, scouring agents, or solvents, since they could damage the surface.
3. Do not immerse the base in water or clean it under running water.

Kettle

4. Rinse out the kettle regularly with clear water.
5. To keep the kettle functioning properly for a long time, descaling should be carried out every 4 to 6 weeks, depending on the water hardness in your region.

Teapot and tea filter

6. Rinse the teapot and tea filter thoroughly with warm water after each use. Both parts are not dishwasher safe.
7. Stubborn tea residue can be removed with a mild washing up liquid or a special cleaner for teapots.
8. Do not use metal objects, hot cleaners or disinfectants, as they can cause damage to the appliance.

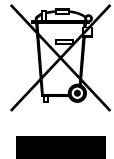
GUARANTEE CONDITIONS

We grant a warranty of 24 months for this UNOLD brand appliance - 12 months for commercial use - from the date of purchase, covering damage that is demonstrably due to factory defects when used as intended. Within the warranty period, we will remedy material and manufacturing defects at our discretion by repair or exchange. Our warranty services apply exclusively to appliances sold in Germany and Austria. For other countries, please contact the responsible importer. Please send appliances for which you seek removal of defects, together with a copy of the machine-generated proof of purchase that shows the date of purchase along with a description of the fault, to our customer service department using suitable packaging. On our website <https://unold.de/pages/rucksendungen>, you can print out a return slip (only for return shipments from Germany and Austria). All types of damage attributable to wear and tear, improper handling and non-compliance with the maintenance and care instructions are excluded from the warranty. The warranty claim is void if repairs or interventions on the appliance are carried out by a third party. This manufacturer's warranty does not limit your statutory rights or your claims against the seller or dealer under the purchase contract in accordance with the provisions of the German Civil Code (BGB). Your statutory rights as a consumer, in particular your rights to warranty and the statutory claims for defects in accordance with Sections 437 et seqq. BGB, remain unaffected.

UNOLD AG, Mannheimer Straße 4, D-68766 Hockenheim

WASTE DISPOSAL / ENVIRONMENTAL PROTECTION

Our appliances are produced on a highquality level for a long lifetime. Regular maintenance and expert repairs by our after-sales service can extend the useful life of the appliance. If an appliance is defective and repair is not possible, we ask you to follow the following instructions for disposal. Do not dispose this appliance together with your standard household waste. There is a legal requirement to dispose of waste electrical and electronic equipment (WEEE) as well as batteries and accumulators separately from household waste. You can recognise this waste equipment by the crossed-out wheeled bin symbol (WEEE symbol). Please bring this product to an approved collection point for recycling of electric and electronic products. By separate collection and disposal of waste products you help to protect natural resources and ensure, that the product is disposed in an adequate way to protect health and environment.



The instruction booklet is also available for download: www.unold.de

NOTICE D'UTILISATION MODÈLE 18215**CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**

Puissance :	1 800 W, 220–240 V~, 50–60 Hz
Volume :	Bouilloire : 1,7 litre - Théière : 1 litre
Réservoir :	Verre/acier inoxydable/plastique, élément chauffant dissimulé
Socle :	acier inoxydable/plastique avec câble d'alimentation et prise de secteur, base rotative à 360° sans fil
Dimensions :	env. 23 x 22,4 x 38,5 cm (LxHxP)
Câble d'alimentation :	env. 62 cm
Poids :	env. 1,9 kg
Équipement :	Arrêt automatique, fonction maintien au chaud, fonction samovar, (présélection de la température) protection contre la marche à sec, passoire à thé en acier inoxydable

Sous réserve de modifications et d'erreurs concernant les caractéristiques, la technique, les couleurs et la conception.

EXPLICATION DES SYMBOLES

Ce symbole indique les dangers susceptibles de provoquer des blessures ou des endommagement de l'appareil.



Ce symbole indique le risque d'être brûlé. Soyez prudent en utilisant l'appareil.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Veillez lire les instructions suivantes et les conserver.

1. L'appareil peut être utilisé par des enfants en dessous de 8 ans et des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances s'ils sont surveillés ou instruits au niveau de l'utilisation sûre de l'appareil et ont compris les dangers qui en résultent.

2. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
3. Le nettoyage et l'entretien de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils ont plus de 8 ans et sont supervisés.
4. Conserver l'appareil et du câble de connexion hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
5. Raccorder exclusivement l'appareil au courant alternatif à la tension se conformant au panneau signalétique.
6. Cet appareil ne doit pas être utilisé avec un minuteur externe ou un système de commande à distance.
7. Ne plongez en aucun cas l'appareil ou le câble d'alimentation dans de l'eau ou un autre liquide.
8. Le socle ne doit pas entrer en contact avec de l'eau ou d'autres liquides. Si cela devait se produire, il doit sécher intégralement avant de renouveler l'utilisation.
9. La bouilloire électrique ne doit pas être lavée au lave-vaisselle.
10. Ne jamais manipuler l'appareil et/ou le câble d'alimentation avec les mains humides.
11. L'appareil est exclusivement destiné à un usage domestique ou similaire comme par ex. :
 - espaces thé et café (boutiques), coins cuisine (bureaux et autres lieux de travail),
 - exploitations agricoles,
 - mis à la disposition des clients séjournant dans un hôtel, motel ou autre type d'hébergement,
 - dans des chambres d'hôtes ou maisons de vacances.
12. Pour des raisons de sécurité, l'appareil ne doit jamais être placé sur des surfaces chaudes, une tablette métallique ou un support humide.
13. L'appareil ou le câble ne doivent pas être utilisés à proximité de flammes.
14. Utilisez toujours la bouilloire électrique sur une surface dégagée, plane et résistante à la chaleur.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

PL

15. Veillez à ce que le câble ne pende pas par-dessus le bord du plan de travail, cela pouvant provoquer des accidents si un enfant tire dessus, par exemple.
16. Le câble d'alimentation doit être disposé de façon à ce qu'il soit impossible de tirer dessus ou de trébucher.
17. N'enroulez jamais le câble autour de l'appareil, mais autour du range-cordon prévu à cet effet, situé sur le corps du socle.
18. Utilisez exclusivement la bouilloire électrique en intérieur.
19. Utilisez exclusivement l'appareil pour faire chauffer de l'eau. Ne faites jamais chauffer du lait ou d'autres liquides ; ceux-ci débordent lors de l'ébullition.
20. De même, aucun objet, comme des boîtes ou des bouteilles, ne doit être réchauffé dans la bouilloire électrique.
21. Assurez-vous que le couvercle de l'appareil est toujours bien fermé ou que la théière est bien en place pour ne pas risquer de vous brûler avec des éclaboussures d'eau chaude.
22. N'ouvrez pas le couvercle tant que l'eau bout, afin d'éviter des blessures en raison des éclaboussures d'eau chaude.
23. N'allumez jamais l'appareil lorsqu'il ne contient pas d'eau.
24. Assurez-vous que tous les utilisateurs, notamment les enfants, ont connaissance des risques que comporte la vapeur formée ou les éclaboussures d'eau chaude : risque de brûlures !
25. Ne remplissez jamais plus d'1,7 litres d'eau dans l'appareil afin d'éviter tout débordement d'eau.
26. Ne déplacez jamais l'appareil tant qu'il est en fonctionnement afin d'éviter des brûlures provoquées par des éclaboussures d'eau.
27. La bouilloire électrique est équipée d'une protection contre le fonctionnement sans eau; celle-ci éteint

l'appareil lorsque l'élément chauffant devient trop chaud. Dans ce cas, laissez l'appareil refroidir suffisamment. La protection contre le fonctionnement sans eau se désactive ; l'appareil est à nouveau opérationnel.

28. L'appareil ne doit pas être utilisé avec des accessoires d'autres fabricants ou marques, afin d'éviter des détériorations.
29. Débrancher l'appareil du secteur après utilisation et avant le nettoyage. Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsque la prise est branchée.
30. Vérifier régulièrement l'usure et la détérioration de l'appareil, de la prise et du câble. En cas de détérioration du câble d'alimentation ou d'autres pièces, veuillez envoyer votre appareil ou le socle pour contrôle et réparation à notre service clientèle. Toute réparation irrégulière peut provoquer d'importants dangers pour l'utilisateur et entraîner l'exclusion de la garantie.
31. Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant ou son service après-vente ou bien par une personne qualifiée, pour éviter des risques.



Prudence : Re jamais ouvrir le couvercle lorsque l'eau bout ! Si le réservoir est trop rempli, l'eau bouillante peut gicler.



L'appareil est très chaud pendant et après l'utilisation ! N'ouvrez en aucun cas la coque de l'appareil. Risque d'électrocution.

L'appareil ne peut être utilisé qu'avec la prise fournie.

Le fabricant n'est nullement responsable en cas de montage non conforme, d'utilisation irrégulière ou non conforme ou suite à l'exécution de réparations par des tiers non autorisés.

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

L'eau bouillante peut provoquer des brûlures. Veuillez donc manipuler l'appareil avec précaution s'il contient de l'eau chaude.

1. Retirez tous les matériaux d'emballage et les éventuelles protections de transport. Mettez les matériaux d'emballage hors de portée des enfants - Risque d'étouffement ! Jetez les matériaux d'emballage conformément aux directives locales applicables.
2. Vérifiez que l'appareil n'est pas abîmé. N'utilisez pas l'appareil s'il est visiblement abîmé et contactez notre service clients.
3. Essuyez toutes les pièces avec un chiffon humide.
4. Vérifiez que le socle est stable.
5. Retirez le couvercle du réservoir de la bouilloire par le haut.
6. Versez 1,7 litre d'eau claire et froide.
7. Mettez le couvercle sur le réservoir en exerçant une légère pression. Veillez à ce que le couvercle soit correctement placé.
8. Mettez la bouilloire droite sur le socle.
9. Branchez la prise de secteur du socle sur la prise de secteur (220-240 V~, 50/60 Hz).
10. Toutes les touches s'allument brièvement, un signal sonore retentit et l'appareil est en mode Veille.
11. Appuyez une fois que la touche « OFF/ON » puis sur la touche « Boil ».
12. Lorsque l'eau bout, l'arrêt automatique de l'ébullition éteint l'appareil.
13. Videz l'eau de la première ébullition pour des raisons d'hygiène.

UTILISER L'APPAREIL COMME BOUILLLOIRE



L'eau bouillante peut provoquer des brûlures. Veuillez donc manipuler l'appareil avec précaution s'il contient de l'eau chaude. Attention : ne faites bouillir de l'eau que lorsque le couvercle est posé sur le récipient. Sinon, l'eau bouillante peut jaillir du récipient - il y a un risque de brûlure !

1. Branchez le socle à l'aide du câble d'alimentation sur le secteur (220-240 V~, 50/60 Hz). Un bref signal sonore retentit : l'appareil est alors en mode Veille et la touche « OFF/ON » clignote.
2. Versez dans le réservoir au moins 0,5 litre d'eau et au plus 1,7 litre d'eau. Mettez-le ensuite à la verticale sur le socle pour établir un bon contact électrique.
3. Prudence : Si la quantité maximale de remplissage est dépassée, l'eau chaude risque de déborder
4. Appuyez sur la touche « OFF/ON » pour allumer l'appareil.
5. L'écran affiche la température d'ébullition standard de 96 °C.

Faire bouillir de l'eau sans régler la température

6. Pour faire bouillir de l'eau directement, appuyez sur la touche « Boil ».
7. L'affichage « 96 » sur l'écran clignote trois fois, la touche « Boil » s'allume, un signal sonore retentit et l'appareil commence à chauffer. La température de l'eau s'affiche à l'écran, et les touches « Boil » et « OFF/ON » restent allumées.
8. Dès que l'eau boue, la bouilloire s'éteint automatiquement et passe en mode Maintien au chaud pour un maximum de 4 heures. La température de maintien au chaud est de 90 °C ; la touche « Keep Warm » est allumée.

Faire bouillir de l'eau en réglant la température

9. La température de l'eau peut être réglée entre 92°C et 100 °C, par palier de 1 °C.
10. Commencez par appuyer sur la touche « Boil », puis plusieurs fois sur la touche « Preset » jusqu'à ce que la température souhaitée s'affiche.
11. La température réglée clignote trois fois à l'écran, puis l'eau commence à bouillir.

12. Pendant l'eau chauffe, l'écran affiche sa température.
13. Dès que la température cible sélectionnée est atteinte, l'appareil s'éteint et passe automatiquement en mode Maintien au chaud (90 °C). La touche « Keep Warm » s'allume.

Arrêter manuellement l'ébullition

14. Vous pouvez retirer le réservoir de son socle également avant que la température souhaitée ne soit atteinte. L'écran affiche « - - - » et un signal sonore retentit plusieurs fois. Une fois que vous avez remis la bouilloire en place, l'eau se remet à bouillir automatiquement.
15. Vous pouvez bien sûr arrêter manuellement l'ébullition à tout moment à l'aide de la touche « OFF/ON ».

Réglage de la température de maintien au chaud

16. La température de maintien au chaud peut être réglée entre 45°C et 95°C .
17. Appuyez sur la touche « Keep Warm », puis plusieurs fois sur la touche « Preset » jusqu'à ce que la température souhaitée s'affiche.
18. L'appareil maintient ensuite l'eau à cette température pendant 4 heures maximum. Puis l'appareil repasse en mode Veille.
19. Remarque : Le réglage n'est pas enregistré. Après avoir éteint l'appareil ou débranché la prise de l'appareil de la prise de secteur, vous devez de nouveau régler la température de maintien au chaud que vous souhaitez.

UTILISATION DE L'APPAREIL COMME SAMOVAR



L'eau bouillante peut provoquer des brûlures. Veuillez donc manipuler l'appareil avec précaution s'il contient de l'eau chaude. Attention : ne faites bouillir de l'eau que lorsque le couvercle est posé sur le récipient. Sinon, l'eau bouillante peut jaillir du récipient - il y a un risque de brûlure !

Remarques sur la préparation du thé avec une infusion concentrée

La préparation du thé « façon samovar » repose sur le principe de l'infusion concentrée : Dans une autre théière, préparer une infusion de thé forte (« concentré

de thé ») et la maintenir au chaud pendant toute la durée d'utilisation. Pour chaque tasse, une petite quantité de concentré est ensuite prélevée et diluée avec de l'eau chaude de la bouilloire selon le goût de chacun.

Cette méthode permet de déterminer l'intensité du thé pour chaque tasse, de doux à fort, sans avoir à faire infuser de nouveau tout le thé. De plus, le concentré de thé conserve son arôme et sa fraîcheur pendant longtemps.

Ce type de préparation du thé est idéal pour les réceptions ou les cérémonies de thé relativement longues.

1. Commencez par faire bouillir la quantité d'eau nécessaire et maintenez-la à la température souhaitée à l'aide de la fonction Maintien au chaud.
2. Versez ensuite la quantité de thé souhaitée dans le filtre à thé (environ un tiers de la hauteur du filtre) et placez le filtre dans la théière en verre. Remarque : N'utilisez pas trop de thé, car sinon les feuilles de thé ne peuvent pas se développer correctement et le goût s'en trouve altéré.
3. Versez ensuite de l'eau chaude dans la théière et laissez infuser le thé jusqu'à l'intensité souhaitée. Le thé obtenu est très fort.
4. Versez ensuite à nouveau de l'eau dans la bouilloire que vous remettez sur son socle.
5. La fonction Maintien au chaud permet de faire de nouveau bouillir l'eau automatiquement si nécessaire.
6. Mettez ensuite la théière en verre sur la bouilloire à la place du couvercle. La vapeur qui monte maintient le thé concentré au chaud dans la théière.
7. Pour boire du thé, versez un peu de concentré de thé de la théière dans une tasse et diluez-le avec de l'eau chaude de la bouilloire selon votre goût. Vous pouvez ainsi ajuster l'intensité de votre thé comme vous aimez.
8. Après avoir versé, remplacez la bouilloire ainsi que la théière l'une sur l'autre. La fonction de maintien au chaud se poursuit automatiquement.
9. Une fois le thé terminé, veuillez éteindre complètement l'appareil et débranchez la prise de l'appareil de la prise de courant.

DÉTARTRAGE

1. Afin de préserver la durée de vie et la performance de l'appareil, détartrez-le régulièrement en fonction de la dureté de l'eau.

- DE
EN
FR
NL
IT
ES
PL
2. Utilisez un détartrant pour bouilloire électrique couramment vendu dans le commerce et respectez les consignes du fabricant. Pour détartrer, remplissez le réservoir sans dépasser la moitié car sinon le liquide pourrait déborder en bouillant et provoquer de graves blessures.
 3. Faites chauffer le liquide (sans faire bouillir) et laissez-le quelques instants dans le réservoir.
 4. Videz ensuite la solution détartrante.
 5. Versez ensuite de l'eau fraîche et faites-la bouillir. Videz cette eau et rincez ensuite le réservoir au moins deux fois avec l'eau claire.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN



Laissez la machine refroidir avant de la nettoyer.

Avant le nettoyage, veillez à toujours éteindre l'appareil et à débrancher la prise de l'appareil de la prise de courant.

Socle

L'appareil doit être totalement sec extérieurement avant d'être réutilisé.

Socle

1. Nettoyez le socle uniquement avec un chiffon doux légèrement humide.
2. N'utilisez pas de produits nettoyants agressifs ou abrasifs, ni de solvants, pour ne pas risquer d'abîmer la surface.
3. Le socle ne doit pas être plongé dans l'eau ni nettoyé sous l'eau courante.

Bouilloire

4. Rincez la bouilloire régulièrement à l'eau claire.
5. Détartrez la bouilloire en fonction de la dureté de l'eau de votre région, c'est-à-dire environ toutes les 4 à 6 semaines, pour garantir le bon fonctionnement et une longue durée de vie de la bouilloire.

Théière et filtre à thé

6. Rincez minutieusement la théière et le filtre à thé à l'eau tiède après chaque utilisation. Les deux pièces ne passent pas au lave-vaisselle.
7. Pour les résidus de thé tenaces, vous pouvez utiliser un peu de produit à vaisselle doux ou un nettoyant spécial pour le thé.

8. N'utilisez pas d'objets métalliques, ni de produit nettoyant chaud, ni de désinfectant, car vous risqueriez d'abîmer l'appareil.

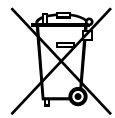
CONDITIONS DE GARANTIE

Nous appliquons une garantie de 24 mois sur cet appareil de la marque UNOLD - 12 mois en cas d'usage professionnel - à compter de la date d'achat pour les dommages dus à un défaut de fabrication, si la preuve en est apportée et si l'appareil a été utilisé correctement. Pendant la période de garantie, nous apportons gratuitement une solution aux défauts de matériaux et de fabrication par réparation ou remplacement. Notre garantie s'applique exclusivement aux appareils vendus en Allemagne et en Autriche. Pour les autres pays, veuillez contacter l'importateur concerné. Vous devez envoyer à notre service clients les appareils pour lesquels vous sollicitez une garantie pour défaut, après les avoir correctement emballés, en joignant une copie du justificatif d'achat imprimé, qui doit indiquer lisiblement la date d'achat, ainsi qu'un descriptif du ou des défauts. Vous pouvez imprimer un bon de retour sur notre site Internet <https://unold.de/pages/ruckversanden> (uniquement pour les envois depuis l'Allemagne et l'Autriche). Sont exclus de la garantie les dommages causés par l'usure, une mauvaise manipulation et le non-respect des instructions d'entretien et de maintenance. Le droit à la garantie s'annule si des réparations ou des interventions sont effectuées sur l'appareil par un tiers. Cette garantie du fabricant ne limite pas vos droits légaux ni vos droits vis-à-vis du vendeur ou du distributeur dans le cadre du contrat d'achat conformément aux dispositions du Code civil allemand (BGB). Vos droits légaux en tant que consommateur restent inchangés, notamment vos droits à la garantie légale de conformité et contre les vices cachés conformément aux articles 437 et suivants du Code de la consommation allemand (BGB).

UNOLD AG, Mannheimer Straße 4, D-68766 Hockenheim

TRAITEMENT DES DÉCHETS / PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Nos appareils sont produits selon un standard élevé de qualité pour une longue durée d'utilisation. Un entretien régulier et des réparations compétentes par notre service après-vente prolongent cette durée d'utilisation. Si néanmoins l'appareil est endommagé et ne peut plus être réparé, veuillez suivre les instructions suivantes. Ne jamais disposer ce produit avec les déchets de ménage. Il existe une obligation légale d'éliminer les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) ainsi que les piles et les accumulateurs séparément des déchets ménagers. Vous reconnaissez ces appareils usagés grâce au symbole de la poubelle barrée (symbole DEEE) ci-contre. Apportez ce produit à une station de collection pour récupération de produits électriques et électroniques. Par la collection séparée vous aidez à protéger les ressources naturelles et prenez soin, que le produit est démonté sans risque pour la santé et l'environnement.



DE

GEBRUIKSAANWIJZING MODEL 18215

EN

TECHNISCHE GEGEVENS


FR

NL

IT

ES

PL

Vermogen:	1800 W, 220-240 V~, 50-60 Hz	
Inhoud:	waterkoker 1,7 liter, theekan 1 liter	
Kan:	glas/roestvrij staal/kunststof, verborgen verwarmingselement	
Sokkel:	Roestvrij staal/kunststof met voedingskabel en netstekker, 360° draaibare contactaansluiting	
Afmetingen:	ca. 23 x 22,4 x 38,5 cm (B/H/D)	
Voedingskabel:	ca. 62 cm	
Gewicht:	ca. 1,9 kg	
Uitvoering:	Automatische uitschakeling, warmhoudfunctie, samowarfunctie, temperatuurvoorkeuze, droogloopbeveiliging, roestvrijstalen theezeefje	

Wijzigingen en vergissingen in uitvoeringskenmerken, techniek, kleuren en design voorbehouden.

VERKLARING VAN DE SYMBOLEN

Dit symbool wijst op eventuele gevaren die letsel tot gevolg kunnen hebben of tot schade aan het apparaat leiden.



Dit symbool wijst op een eventueel verbrandingsgevaar. Ga hier altijd zeer voorzichtig te werk.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Lees de volgende aanwijzingen a.u.b. door en bewaar ze goed.

1. Het apparaat kan door kinderen van 8 jaar en ouder gebruikt worden en door personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of met gebrek aan ervaring en/of kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies over het gebruik van dit apparaat hebben gekregen en de hieruit resulterende gevaren begrepen hebben.
2. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

3. Kinderen jonger dan 8 jaar moeten weggehouden worden van het apparaat en de aansluitkabel.
4. Schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht zijn.
5. Bewaar het apparaat op een voor kinderen niet toegankelijke plaats.
6. Sluit het apparaat alleen aan op wisselstroom met spanning conform typeplaatje.
7. Dit apparaat mag niet met een externe tijdschakelklok of een afstandsbedieningssysteem worden gebruikt.
8. Dompel het apparaat of het snoer in geen geval in water of andere vloeistoffen.
9. De basis mag niet met water of andere vloeistoffen in contact komen. Wanneer dit toch gebeurt, moet de basis vóór een volgend gebruik weer helemaal droog zijn.
10. De watersnelkoker mag niet in de vaatwasser worden gereinigd.
11. Raak het apparaat resp. het snoer nooit met natte handen aan.
12. Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijke doeleinden of soortgelijke doeleinden, bijv.
 - kitchenettes in winkels, kantoren of andere werkplaatsen,
 - landbouwbedrijven,
 - voor gebruik door gasten in hotels, motels of andere toeristische accommodaties,
 - in privé pensions of vakantiewoningen.
13. Plaats het apparaat om redenen van veiligheid nooit op hete oppervlakken, op een metalen dienblad of op een natte ondergrond.
14. Het apparaat of het snoer mogen niet in de buurt van vlammen worden gebruikt.
15. Gebruik de watersnelkoker steeds op een vrij, vlak en hittebestendig oppervlak.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

PL

16. Let erop dat het snoer niet over het werkvlak heen hangt, omdat dit tot ongelukken kan leiden, bijv. als kleine kinderen er aan trekken.
17. Het snoer moet zo worden geplaatst dat eraan trekken of erover struikelen voorkomen wordt.
18. Wikkel nooit het snoer om het toestel, maar alleen om de hiervoor bedoelde snoeropberging aan de bodem van de basis.
19. Gebruik de watersnelkoker uitsluitend in binnenruimten.
20. Gebruik het apparaat uitsluitend voor het verwarmen van water. Verwarm geen melk of andere vloeistoffen omdat deze bij het koken overlopen.
21. Zorg ervoor dat het deksel van het apparaat altijd goed gesloten is of dat de theekan op zijn plaats staat om letsel door spattend heet water te voorkomen.
22. Zorg ervoor dat het deksel van het apparaat steeds goed vastzit om verwondingen door spetters heet water te voorkomen.
23. Open het deksel niet zolang het water kookt om verwondingen door spetters heet water te voorkomen.
24. Schakel het apparaat nooit in wanneer er geen water ingevuld is.
25. Zorg ervoor dat alle gebruikers, met name kinderen, op de hoogte zijn van de gevaren, zoals het naar buiten komen van stoom of spetters heet water – gevaar voor verbranding!
26. Vul nooit meer dan 1,7 l water in het apparaat om het overkoken van het water te voorkomen.
27. Beweeg het apparaat niet zolang dit in bedrijf is om verbrandingen door naar buiten komend water te voorkomen.
28. De watersnelkoker is voorzien van een droogkookbeveiliging. Deze schakelt het apparaat uit wanneer het verwarmingselement te heet wordt. Laat het apparaat in dat geval voldoende afkoelen.

Vul de waterkoker daarna met koud water. De droogkookbeveiliging gaat uit en het apparaat kan weer worden gebruikt.

29. Het apparaat mag niet met toebehoren van andere fabrikanten of merken worden gebruikt om schade te voorkomen.
30. Na gebruik en voor het reinigen de netstekker uit het stopcontact trekken. Laat het apparaat nooit zonder toezicht wanneer de netstekker zich in het stopcontact bevindt.
31. Controleer het apparaat, de stekker en het snoer regelmatig op slijtage en beschadigingen. Stuur het apparaat of de basis in geval van beschadigingen van het snoer of andere onderdelen a.u.b. voor controle en/of reparatie aan onze klantenservice. Ondeskundig uitgevoerde reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker veroorzaken en leiden tot het vervallen van de garantie.
32. Als de kabel van dit apparaat beschadigd is, moet dit door de fabrikant of zijn klantenservice of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon worden vervangen om gevaren te voorkomen.

**LET OP:**

Open het deksel niet zolang het water kookt.

Als het reservoir overvol gemaakt wordt, kan kokend water eruit spatten.

Attentie! Het apparaat is tijdens en na het gebruik zeer heet!



Open de behuizing van het apparaat in geen geval. Er bestaat gevaar voor een elektrische schok. Het apparaat mag alleen worden gebruikt met de meegeleverde socket.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid bij foutieve montage, bij ondeskundig of foutief gebruik of als reparaties door niet geautoriseerde personen worden uitgevoerd.

VÓÓR HET EERSTE GEBRUIK

Kokend water kan brandwonden veroorzaken. Ga daarom heel voorzichtig met het apparaat om als er heet water in zit.

1. Verwijder alle verpakkingsmaterialen en eventuele transportbeveiligingen. Houd het verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen i.v.m. kans op verstikking! Gooi het verpakkingsmateriaal weg volgens de plaatselijk geldende afvalverwijderingsrichtlijnen.
2. Controleer het apparaat op beschadigingen. Neem het apparaat bij zichtbare beschadigingen niet in gebruik, maar neem contact op met onze klantenservice.
3. Reinig alle delen met een vochtige doek.
4. Controleer of de sokkel stevig staat.
5. Doe het deksel omhoog.
6. Vul met 1,7 liter helder, koud water.
7. Plaats het deksel met lichte druk op de container. Zorg ervoor dat het deksel goed vastzit.
8. Plaats de waterkoker recht op de basis.
9. Steek de stekker van de sokkel in het stopcontact (220-240 V~, 50-60 Hz).
10. Alle knoppen lichten kort op. Er klinkt een signaaltoon en het apparaat staat in stand-by.
11. Druk eenmaal op de knop „OFF/ON“ en druk dan op de knop „Boil“.
12. Als het water kookt, schakelt de automatische kookstop het apparaat uit.
13. Giet het water dat u voor het eerst in de waterkoker hebt gekookt, om hygiënische redenen weg.

HET APPARAAT ALS WATERKOKER GEBRUIKEN



Kokend water kan brandwonden veroorzaken. Ga daarom voorzichtig om met het apparaat wanneer het heet water bevat. Let op: kook water alleen wanneer het deksel op de kan zit. Anders kan kokend water uit de kan spatten – er bestaat gevaar voor brandwonden!

1. Sluit de sokkel aan op het lichtnet via de voedingskabel (220-240 V~, 50-60 Hz). Er klinkt een korte signaaltoon. Het apparaat staat nu in stand-by en de toets „OFF/ON“ knippert.
2. Vul de kan met minimaal 0,5 liter en maximaal 1,7 liter water. Plaats deze vervolgens recht op de basis, zodat het stroomcontact juist verloopt.
3. Opgelet: Als het maximale volume wordt overschreden, kan er heet water uitstromen.
4. Druk op de toets „OFF/ON“ om het apparaat in te schakelen.
5. De standaard bereidingstemperatuur van 96 °C verschijnt op het display.

Water koken zonder de temperatuur in te stellen

6. Als u het water direct wilt koken, druk op de knop „Boil“.
7. De „96“-indicator op het display knippert drie keer, de „Boil“-knop licht op, er klinkt een signaaltoon en het apparaat begint te verwarmen. De huidige watertemperatuur wordt weergegeven op het display en de knoppen „Boil“ en „OFF/ON“ branden continu.
8. Zodra het water kookt, schakelt de waterkoker automatisch uit en gaat hij maximaal 4 uur in de warmhoudstand. De warmhoudtemperatuur is 90 °C; de knop „Warmhouden“ licht op.

Water koken met temperatuurinstelling

9. De watertemperatuur kan individueel worden ingesteld in stappen van 1 °C tussen 92 en 100 °C.
10. Druk eerst op de knop „Boil“ en druk dan een paar keer op de knop „Preset“ tot de gewenste temperatuur verschijnt.
11. De ingestelde temperatuur knippert drie keer op het display, waarna het kookproces begint.
12. Tijdens het verwarmen toont het display de huidige watertemperatuur.

13. Zodra de geselecteerde doeltemperatuur is bereikt, schakelt het apparaat uit en schakelt het automatisch over op de warmhoudmodus (90 °C). De knop „Keep Warm“ licht op.

Het koken van water manueel stoppen

14. U kunt de kan ook van de sokkel verwijderen voordat de gewenste temperatuur is bereikt. Op het display verschijnt „- -“ en er klinken verschillende tonen. Het kookproces gaat automatisch verder nadat de kan weer op de sokkel wordt gezet.
15. Natuurlijk kunt u het proces op elk moment handmatig beëindigen met de knop „OFF/ON“.

De warmhoudtemperatuur instellen

16. De warmhoudtemperatuur kan worden ingesteld tussen 45 en 95 °C.
17. Druk op de knop „Keep Warm“ en vervolgens meerdere keren op de knop „Preset“ totdat de gewenste temperatuur wordt weergegeven.
18. Het apparaat houdt het water vervolgens maximaal 4 uur op deze temperatuur. Het apparaat keert vervolgens terug naar de stand-bymodus.
19. Opgelet: De instelling wordt niet opgeslagen. Na het uitschakelen of loskoppelen van de voeding moet de gewenste warmhoudtemperatuur opnieuw worden geselecteerd.

HET APPARAAT ALS SAMOVAR GEBRUIKEN



Kokend water kan brandwonden veroorzaken. Ga daarom voorzichtig om met het apparaat wanneer het heet water bevat. Let op: kook water alleen wanneer het deksel of de theepot op het reservoir staat. Anders kan kokend water uit het reservoir spatten – er bestaat gevaar voor brandwonden!

Instructies voor het bereiden van thee door middel van concentraat.

De bereiding van thee in de „samovarstijl“ is gebaseerd op het concentraatprincipe: Er wordt een sterke thee („theeconcentraat“) bereid in een aparte kan en warm gehouden gedurende de hele gebruiksperiode. Voor elk kopje wordt dan een

kleine hoeveelheid concentraat genomen en verdund met heet water uit de waterkoker, naargelang de individuele smaak.

Dit proces maakt het mogelijk om de sterkte van de thee voor elk kopje te bepalen - van mild tot sterk - zonder de thee opnieuw te zetten. Bovendien blijft het theeconcentraat langer op smaak en klaar om te serveren.

Deze vorm van theebereiding is ideaal voor sociale bijeenkomsten of langere theeceremonies.

1. Kook eerst de benodigde hoeveelheid water en houd het op de gewenste temperatuur met behulp van de warmhoudfunctie.
2. Giet vervolgens de gewenste hoeveelheid thee in het theefilter (ongeveer een derde van de filterhoogte) en plaats het filter in de glazen theekan. Aanwijzing: Gebruik niet te veel thee, anders kunnen de theeblaadjes zich niet goed ontplooien en wordt de smaak beïnvloed.
3. Giet nu heet water in de kan en laat de thee trekken tot de gewenste sterkte. Het resultaat is een sterk geconcentreerde thee.
4. Vul de waterkoker dan opnieuw met water en plaats hem terug op de basis.
5. De warmhoudfunctie zorgt ervoor dat het water automatisch opnieuw wordt gekookt wanneer dat nodig is.
6. Plaats nu de glazen theekan op de waterkoker in plaats van het deksel. De geconcentreerde thee wordt in de kan warm gehouden door de opstijgende stoom.
7. Om te drinken giet een beetje theeconcentraat uit de kan in een kopje en verdun het met heet water uit de waterkoker. Hierdoor kunt u de sterkte van uw thee aanpassen.
8. Zet na het inschenken zowel de waterkoker als de theekan weer op elkaar. De warmhoudfunctie gaat automatisch verder.
9. Schakel het apparaat volledig uit als uw theemoment gedaan is en trek de stekker uit het stopcontact.

ONTKALKEN

1. Om de levensduur en het vermogen van het apparaat te behouden ontkalkt u dit afhankelijk van de waterhardheid regelmatig.
2. Gebruik in de handel gebruikelijke ontkalker voor waterkokers en neem de desbetreffende aanwijzingen van de fabrikant in acht. Vul de kan tot

maximaal de helft om te ontkalken, omdat de vloeistof anders overkookt en kan leiden tot ernstig letsel.

3. Verhit de vloeistof (niet koken!) en laat deze een poos in de kan inwerken.
4. Giet vervolgens de ontkalkingsoplossing uit.
5. Doe er dan vers water in en breng dit aan de kook. Giet dit water weg en spoel de container vervolgens minstens twee keer met schoon water.

REINIGING EN ONDERHOUD



Laat het apparaat afkoelen voordat u het reinigt.

Voordat u het apparaat gaat reinigen, schakelt u het uit en trekt u de stekker uit het stopcontact.

Het apparaat moet aan de buitenkant volkomen droog zijn, voordat u het weer mag gebruiken.

Sokkel

1. Reinig de sokkel alleen met een zachte, licht vochtige doek.
2. Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen, schuurmiddelen of oplosmiddelen om beschadiging van het oppervlak te voorkomen.
3. De sokkel mag niet worden ondergedompeld in water of worden gereinigd onder stromend water.

Waterkoker

4. Spoel de waterkoker regelmatig uit met schoon water.
5. Ontkalk de waterkoker ongeveer elke 4 tot 6 weken, afhankelijk van de waterhardheid in uw regio, om een perfecte werking en een lange levensduur te garanderen.

Theekan en theefilter

6. Spoel de theekan en het theefilter na elk gebruik grondig uit met warm water. Beide onderdelen zijn niet vaatwasmachinebestendig.
7. Voor hardnekkige theeresten kunt u een mild afwasmiddel of een speciale reiniger voor theekannen gebruiken.
8. Gebruik geen metalen voorwerpen, hete schoonmaakmiddelen of ontsmettingsmiddelen, want deze kunnen schade veroorzaken.

GARANTIEVOORWAARDEN

Wij geven 24 maanden garantie op dit apparaat van het merk UNOLD (bij commercieel gebruik 12 maanden) vanaf de datum van aankoop voor schade die aantoonbaar te wijten is aan fabrieksfouten mits gebruik volgens de voorschriften. Binnen de garantieperiode verhelpen we materiaal- en fabricagefouten naar eigen goeddunken door reparatie of vervanging. Onze garantieservices gelden uitsluitend voor apparaten die in Duitsland en Oostenrijk zijn verkocht. Neem voor andere landen contact op met de verantwoordelijke importeur. Stuur apparaten waarvoor een defect wordt geclaimd goed verpakt naar onze klantenservice, samen met een kopie van het machinaal gegenereerde aankoopbewijs, waarop de aankoopdatum zichtbaar moet zijn, en een beschrijving van het defect. U kunt een retourticket afdrukken vanaf onze website <https://unold.de/pages/rucksendungen> (alleen voor retourzendingen vanuit Duitsland en Oostenrijk). De garantie dekt geen schade veroorzaakt door slijtage, onjuist gebruik en het niet naleven van de onderhouds- en verzorgingsinstructies. De garantie vervalt als het apparaat wordt gerepareerd of als er door derden mee wordt geknoeid. Deze fabrieksgarantie beperkt uw wettelijke rechten of uw vorderingen tegen de verkoper of dealer die voortvloeien uit het koopcontract in overeenstemming met de bepalingen van het Duitse Burgerlijk Wetboek (BGB) niet. Uw wettelijke rechten als consument, in het bijzonder uw garantierechten en wettelijke aanspraken op gebreken volgens §§ 437 e.v. BGB, blijven onaangetast.

UNOLD AG, Mannheimer Straße 4, D-68766 Hockenheim

VERWIJDEREN VAN AFVAL / MILIEUBESCHERMING

Onze apparaten zijn geproduceerd met een hoge kwaliteit voor een lange gebruik. Regelmatige onderhoud en vakkundig reparaties door onze klantenservice verlengt de gebruiksduur. Wanneer het apparaat defect is en kan niet meer gerepareerd worden, let op de volgende instructies. Dit product mag niet samen met het normale huishoudelijke afval worden afgevoerd. Het is wettelijk verplicht om afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) en batterijen en accu's gescheiden van het huishoudelijk afval in te leveren. U kunt deze afgedankte apparatuur herkennen aan het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak (WEEE-symbool). U dient dit product bij een voor het recyclen van elektrische of elektronische apparaten aangewezen verzamelplaats in te leveren. Door het separaat inzamelen en recyclen van afvalproducten helpt u mee bij het zuinig omgaan met de natuurlijke hulpbronnen en zorgt u ervoor dat het product op een gezondheids- en milieuvriendelijke manier afgevoerd wordt.




DE

ISTRUZIONI PER L'USO MODELLO 18215

EN

DATI TECNICI

Potenza:	1800 W, 220–240 V~, 50–60 Hz	
Volume:	1,7 litri bollitore, 1 litro teiera	
Recipiente:	vetro/acciaio inox/plastica, elemento riscaldante coperto	
Base:	acciaio inox/plastica con cavo di alimentazione e spina, giunto a contatto ruotabile a 360°	
Dimensioni:	circa 23 x 22,4 x 38,5 cm (L/I/P)	
Cavo di alimentazione:	circa 62 cm	
Peso:	circa 1,9 kg	
Dotazioni:	Spegnimento automatico, funzione di mantenimento in caldo, funzione samovar, preselezione della temperatura, protezione contro il funzionamento a secco, colino per tè in acciaio inox	

Con riserva di modifiche e salvo errori in dotazioni, tecnologia, colori e design.

SIGNIFICATO DEI SIMBOLI

Questo simbolo segnala possibili pericoli in grado di provocare lesioni a persone o danni all'apparecchio.



Questo simbolo indica un possibile pericolo di ustioni. In presenza di questo simbolo agire sempre con la massima cautela.

AVVERTENZE DI SICUREZZA

Si raccomanda di leggere e conservare le presenti istruzioni.

1. L'apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone che presentano ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o che difettano della necessaria esperienza e/o conoscenze solo se adeguatamente sorvegliati o addestrati sull'uso in sicurezza dell'apparecchio e se a conoscenza dei rischi correlati.

2. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
3. I bambini sotto i 8 anni devono essere tenuti lontani dall'apparecchio e dal cavo di collegamento.
4. La pulizia e la manutenzione dell'utente non devono essere eseguiti dai bambini, a meno che non siano più di 8 anni e siano sorvegliati.
5. Conservare l'apparecchio in luogo non accessibile ai bambini.
6. Collegare l'apparecchio solo a una presa di corrente alternata con tensione corrispondente a quella riportata sulla targhetta dati.
7. Questo apparecchio non deve essere usato né con orologi programmabili esterni, né con sistemi di comando a distanza.
8. Non immergere per nessun motivo l'apparecchio o il cavo in acqua o in altri liquidi.
9. La base non deve entrare in contatto con acqua né con altri liquidi. Se ciò dovesse succedere, prima di riutilizzare la base, accertarsi che sia completamente asciutta.
10. Il bollitore non deve essere lavato in lavastoviglie.
11. Non toccare mai né l'apparecchio né il cavo con le mani bagnate.
12. L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico o a finalità analoghe, p. es.
 - angoli di ristoro in negozi, uffici o altri posti di lavoro,
 - aziende agricole,
 - all'utilizzo da parte di ospiti negli hotel, motel o altre strutture ricettive,
 - in pensioni private o appartamenti di vacanza.
13. Per ragioni di sicurezza, non posizionare per nessun motivo l'apparecchio su superfici calde, metalliche o bagnate.
14. L'apparecchio o il cavo di alimentazione non devono essere utilizzati nelle vicinanze di fonti di calore.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

PL

15. Utilizzare il bollitore sempre su una superficie libera, piana e resistente alle alte temperature.
16. Accertarsi che il cavo di alimentazione non penda dal bordo della superficie di lavoro in quanto pericoloso, per esempio se i bambini dovessero tirarlo.
17. Il cavo deve essere sistemato in modo tale da non essere tirato o da inciamparci.
18. Non avvolgere per nessun motivo il cavo attorno all'apparecchio, bensì nell'apposito vano avvolgicavo sulla base dell'apparecchio.
19. Il bollitore è destinato solo a un uso interno.
20. L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente per riscaldare l'acqua. Il bollitore non è indicato per scaldare latte o altri liquidi, poiché questi traboccano durante la cottura.
21. Assicurarsi che il coperchio dell'apparecchio sia sempre perfettamente chiuso o che la teiera sia applicata per evitare le lesioni causate dagli spruzzi di acqua calda.
22. Accertarsi che il coperchio dell'apparecchio sia ben chiuso onde evitare ferimenti provocati dalla fuoriuscita di acqua bollente.
23. Non aprire il coperchio durante la bollitura dell'acqua per evitare ferimenti dovuti alla fuoriuscita di acqua bollente.
24. Non accendere mai l'apparecchio se al suo interno non c'è l'acqua.
25. Accertarsi che tutte le persone che utilizzano l'elettrodomestico, in particolare i bambini, siano a conoscenza dei pericoli derivanti dal vapore sprigionato o dagli spruzzi di acqua bollente: pericolo di ustione!
26. Non versare nell'apparecchio più di 1,7 litri d'acqua onde evitare che l'acqua trabocchi.
27. Non spostare l'apparecchio mentre è in funzione onde evitare scottature provocate dalla fuoriuscita di acqua bollente.

28. Il bollitore è dotato di un dispositivo di spegnimento automatico in caso di funzionamento a vuoto che spegne l'apparecchio qualora l'elemento riscaldante diventi troppo caldo. In questo caso, lasciare che l'apparecchio si raffreddi a sufficienza. Quindi riempire il bollitore con acqua fredda. Il dispositivo di spegnimento automatico in caso di funzionamento a secco si spegne e l'apparecchio è pronto per l'uso.
29. L'apparecchio non deve essere utilizzato con accessori di altre marche, onde evitare il danneggiamento dello stesso.
30. Dopo l'uso e prima della pulizia ricordarsi sempre di estrarre la spina dalla presa di corrente. Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando la spina è nella presa di corrente.
31. Verificare con regolarità che l'apparecchio, la spina e il cavo non siano usurati o danneggiati. Nel caso in cui il cavo di connessione o altre parti siano danneggiati, inviare l'apparecchio o la base per il controllo o la riparazione al nostro servizio clienti. Le riparazioni effettuate da persone non competenti possono esporre l'utilizzatore a gravi pericoli e comportano l'esclusione dalla garanzia.
32. Se il cavo di collegamento di questo apparecchio è danneggiato, deve essere fornito dal fabbricante o dal suo servizio o di una persona qualificata, in modo simile ad essere sostituito, al fine di evitare rischi.

**ATTENZIONE:**

Non aprire il coperchio mentre l'acqua bolle. Se il recipiente è troppo pieno, possono fuoriuscire spruzzi d'acqua bollente! Durante l'utilizzo l'apparecchio si riscalda molto!



Non aprire mai la scocca dell'apparecchio. Pericolo di scossa elettrica. L'apparecchio può essere utilizzato solo con la presa in dotazione.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per un montaggio scorretto, un utilizzo inappropriato o errato oppure in seguito a riparazioni effettuate da officine o persone non autorizzate.

PREPARAZIONE AL PRIMO UTILIZZO



L'acqua bollente può causare ustioni. Pertanto, procedere con cautela con l'apparecchio quando contiene acqua calda.

1. Rimuovere tutti i materiali d'imballaggio ed eventuali fissaggi utilizzati per il trasporto. Tenere lontano dai bambini il materiale d'imballaggio - Pericolo di soffocamento! Smaltire i materiali d'imballaggio in conformità alle direttive locali.
2. Verificare che l'apparecchio sia integro. In presenza di danni visibili, non mettere in funzione l'apparecchio e rivolgersi al nostro servizio clienti.
3. Pulire tutti gli elementi con un panno umido.
4. Controllare che la base sia stabile.
5. Staccare il coperchio dal recipiente del bollitore verso l'alto.
6. Riempire con 1,7 litri di acqua fredda e pulita.
7. Applicare il coperchio sul recipiente con una lieve pressione. Accertarsi che il coperchio sia applicato correttamente.
8. Appoggiare il bollitore sulla base tenendolo diritto.
9. Collegare la spina della base alla rete elettrica (220–240 V~, 50– 60 Hz).
10. Tutti i tasti si accendono brevemente, viene emesso un segnale acustico e l'apparecchio si trova in modalità standby.
11. Premere una volta il tasto "OFF/ ON" e poi il tasto "Boil".
12. Quando l'acqua bolle, la funzione di arresto automatico dell'ebollizione spegne l'apparecchio.
13. Per motivi igienici gettare l'acqua della prima bollitura.

USO DELL'APPARECCHIO COME BOLLITORE



Attenzione: bollire l'acqua sempre e solo quando il coperchio è presente sul recipiente. Attenzione: far bollire l'acqua solo quando il coperchio o la teiera sono sul contenitore. In caso contrario, l'acqua bollente può fuoriuscire dal contenitore, con il rischio di scottature!

1. Collegare la base alla rete elettrica con il cavo di alimentazione (220–240 V~, 50–60 Hz). Viene emesso un breve segnale acustico - l'apparecchio ora è in modalità standby, il tasto "OFF/ON" lampeggia.
2. Riempire il recipiente con almeno 0,5 litri di acqua e fino a un massimo di 1,7 litri. Quindi appoggiarlo sulla base tenendolo diritto in modo da stabilire un corretto collegamento elettrico.
3. Prudenza: se si supera il livello massimo di riempimento può verificarsi una fuoriuscita di acqua calda.
4. Premere il tasto "OFF/ON" per accendere l'apparecchio.
5. Sul display appare la temperatura di ebollizione standard di 96°C.

Bollire l'acqua senza impostare la temperatura

6. Per portare direttamente l'acqua alla temperatura di ebollizione, premere il tasto "Boil".
7. L'indicazione "96" sul display lampeggia tre volte, il tasto "Boil" si accende, viene emesso un segnale acustico e l'apparecchio inizia a riscaldare. La temperatura attuale dell'acqua è visualizzata sul display e i tasto "Boil" e "OFF/ON" sono accesi con luce fissa.
8. Non appena l'acqua raggiunge la temperatura di ebollizione, il bollitore si spegne automaticamente e passa alla modalità di mantenimento in caldo per un massimo di 4 ore. La temperatura di mantenimento in caldo è pari a 90°C; il tasto "Keep Warm" è acceso.

Bollire l'acqua impostando la temperatura

9. La temperatura dell'acqua può essere selezionata individualmente tra 92 e 100°C con incrementi di 1°C.
10. Per prima cosa, premere il tasto "Boil" e poi premere più volte il tasto "Preset" fino a visualizzare la temperatura desiderata.

11. La temperatura impostata lampeggia tre volte sul display, dopodiché inizia il processo di bollitura.
12. Durante il riscaldamento, il display indica la temperatura attuale dell'acqua.
13. Al raggiungimento della temperatura desiderata, l'apparecchio si spegne e passa automaticamente alla modalità di mantenimento in caldo (90°C). Il tasto "Keep Warm" è acceso.

Terminare manualmente la bollitura dell'acqua

14. Il recipiente può essere rimosso dalla base anche prima del raggiungimento della temperatura prevista. Sul display appare "- - -" e vengono emessi vari segnali acustici. Quando il recipiente viene riposizionato, il processo di bollitura riprende automaticamente.
15. Naturalmente, è possibile terminare manualmente il processo in qualsiasi momento con il tasto "OFF/ON".

Impostazione della temperatura di mantenimento in caldo

16. La temperatura di mantenimento in caldo può essere impostata tra 45 e 95°C .
17. Premere il tasto "KEEP WARM" e poi premere più volte il tasto "Preset" fino a visualizzare la temperatura desiderata.
18. In seguito l'apparecchio mantiene l'acqua a questa temperatura per un massimo di 4 ore. Quindi l'apparecchio ritorna in modalità standby.
19. Attenzione: l'impostazione non viene memorizzata. Dopo lo spegnimento o lo scollegamento dalla rete elettrica, è necessario selezionare nuovamente la temperatura di mantenimento in caldo desiderata.

USO DELL'APPARECCHIO COME SAMOVAR



L'acqua bollente può provocare scottature. Pertanto, se l'apparecchio contiene acqua calda, è necessario maneggiarlo con cura. Attenzione: far bollire l'acqua solo quando il coperchio o la teiera sono sul contenitore. In caso contrario, l'acqua bollente può fuoriuscire dal contenitore, con il rischio di scottature!

Avvertenze per la preparazione del tè con un infuso concentrato

La preparazione del tè secondo il metodo "samovar" si basa sul principio del concentrato: in una teiera separata si prepara un infuso di tè forte ("tè concentrato"), che viene mantenuto caldo per tutto il tempo. Per ogni tazza, una piccola parte di concentrato viene poi prelevata e diluita con l'acqua calda del bollitore in base al gusto individuale.

Questo metodo consente di preparare un tè più o meno forte in ogni tazza, da delicato a molto deciso, senza dover preparare ogni volta nuovo tè. Inoltre, il tè concentrato resta per molto tempo aromatico e pronto per essere servito.

Questa modalità di preparazione del tè è perfetta per le riunioni conviviali o per cerimonie del tè prolungate.

1. Per prima cosa, si deve preparare la quantità di acqua necessaria e mantenerla alla temperatura desiderata tramite la funzione di mantenimento in caldo.
2. Quindi versare la quantità di tè desiderata nel filtro (circa un terzo dell'altezza del filtro) e poi inserire il filtro nella teiera in vetro. Nota: non si deve utilizzare troppo tè, altrimenti le foglie non potranno sprigionare correttamente il loro aroma e il gusto ne risentirà.
3. A questo punto, versare l'acqua calda nella teiera e lasciare il tè in infusione in base all'intensità del gusto desiderata. In questo modo si ottiene un infuso di tè molto concentrato.
4. Riempire nuovamente il bollitore con acqua e riposizionarlo sulla base.
5. La funzione di mantenimento in caldo fa sì che l'acqua venga nuovamente portata a ebollizione in caso di necessità.
6. Posizionare la teiera in vetro sul bollitore al posto del coperchio. Il vapore che risale mantiene al caldo il tè concentrato nella teiera.

7. Per gustarlo, versare un po' di tè concentrato dalla teiera in una tazza e diluirlo a piacere con l'acqua calda del bollitore. In questo modo è possibile regolare individualmente l'intensità del tè.
8. Dopo aver versato il tè, riposizionare il bollitore e la teiera l'uno sull'altra. La funzione di mantenimento in caldo proseguirà automaticamente.
9. Una volta conclusa la degustazione del tè, spegnere completamente l'apparecchio e staccare la spina dalla presa elettrica.

RIMOZIONE DEL CALcare

1. Per prolungare la durata dell'apparecchio e preservarne l'efficienza, a seconda della durezza dell'acqua si deve procedere regolarmente alla rimozione del calcare.
2. Utilizzare normali prodotti decalcificanti per bollitori disponibili in commercio, seguendo le indicazioni del rispettivo produttore. Per la rimozione del calcare, riempire il recipiente non oltre la metà, poiché altrimenti il liquido caldo potrebbe traboccare e causare gravi lesioni.
3. Riscaldare il liquido (non bollire!) e lasciarlo per un po' di tempo nel recipiente.
4. Aggiungere la soluzione decalcificante.
5. Riempirlo quindi di acqua pulita e portarla ad ebollizione. Gettare quest'acqua e poi risciacquare almeno due volte il recipiente con acqua pulita.

CURA E PULIZIA



Attendere il raffreddamento dell'apparecchio prima di pulirlo.

Prima della pulizia, spegnere sempre l'apparecchio e staccare la spina dalla presa elettrica.

L'esterno dell'apparecchio deve essere completamente asciutto prima di poterlo riutilizzare.

Base

1. Pulire la base solo con un panno morbido leggermente inumidito.
2. Per evitare danni alla superficie, non utilizzare prodotti detergenti aggressivi, sostanze abrasive o solventi.
3. La base non deve essere immersa in acqua o lavata sotto l'acqua corrente.

Bollitore

4. Lavare regolarmente il bollitore con acqua pulita.
5. Decalcificare il bollitore ogni 4-6 settimane circa, a seconda della durezza dell'acqua della propria zona, per garantirne il corretto funzionamento e una lunga durata.

Teiera e filtro per il tè

6. Dopo ogni utilizzo lavare accuratamente la teiera e il filtro per il tè con acqua calda. Entrambe le parti non sono lavabili in lavastoviglie.
7. In caso di residui di tè ostinati, si può utilizzare un po' di detersivo per piatti delicato o un detergente speciale per teiere.
8. Non utilizzare oggetti metallici, prodotti detergenti caldi o disinfettanti, poiché potrebbero causare danni.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

PL

DE

EN

FR

NL

IT

ES

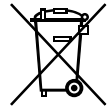
PL

NORME DIE GARANZIA

Su questo apparecchio, UNOLD riconosce una garanzia di 24 mesi dalla data d'acquisto, o 12 mesi in caso di uso professionale, per i danni dimostrabilmente riconducibili a difetti di fabbrica e che si sono prodotti durante un uso conforme. All'interno del periodo di garanzia, a nostra discrezione possiamo avviare ai difetti di materiali e fabbricazione mediante riparazione o sostituzione. Le nostre prestazioni inerenti alla garanzia si applicano esclusivamente agli apparecchi venduti in Germania e Austria. Per altri Paesi rivolgersi all'importatore competente. Gli apparecchi per i quali viene reclamata una riparazione devono essere inviati al nostro servizio clienti, correttamente imballati e corredati di una copia dello scontrino d'acquisto emesso con mezzi informatici sul quale risulti visibile la data d'acquisto. Sul nostro sito Internet <https://unold.de/pages/rucksendungen> potete stampare una bolla per la spedizione di ritorno (solo per le spedizioni da Germania e Austria). Sono esclusi dalla garanzia i danni causati da usura, manipolazione impropria e inosservanza delle istruzioni per la cura e la manutenzione. Il diritto alla garanzia decade in caso di esecuzione di riparazioni o interventi sull'apparecchio da parte di terzi. Questa garanzia del produttore non limita i vostri diritti legali o i vostri diritti nei confronti del venditore o rivenditore derivanti dal contratto di acquisto in conformità alle disposizioni del Codice Civile tedesco (BGB). Restano invariati i diritti legali che vi spettano in qualità di consumatori, in particolare i diritti relativi a garanzia e difettosità ai sensi dell'art. 437 e successivi del Codice Civile tedesco. UNOLD AG, Mannheimer Straße 4, D-68766 Hockenheim

SMALTIMENTO / TUTELA DELL'AMBIENTE

I nostri apparecchi vengono prodotti rispettando un elevato standard qualitativo per una lunga durata di utilizzo. Una corretta manutenzione e riparazioni adeguate a cura dal nostro servizio clienti possono prolungare la durata di utilizzo del prodotto. Se un apparecchio è difettoso e non più riparabile, per il suo smaltimento si presti attenzione ai punti che seguono. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ai comuni rifiuti domestici. È obbligatorio smaltire i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), nonché le pile e gli accumulatori, separatamente dai rifiuti domestici. Queste apparecchiature sono riconoscibili dal simbolo del cassonetto barrato (simbolo RAEE). Consegnare il prodotto a un centro di raccolta per il riciclaggio dei rifiuti elettrici o elettronici. Con la raccolta differenziata dei rifiuti e dei prodotti riciclabili è possibile contribuire alla tutela delle risorse naturali e far smaltire il prodotto nel rispetto dell'ambiente e della salute.



MANUAL DE INSTRUCCIONES MODELO 18215**DATOS TÉCNICOS**

Potencia:	1800 W, 220-240 V~, 50-60 Hz
Volumen:	hervidor de agua de 1,7 litros, tetera de 1 litro
Recipiente:	vidrio, acero inoxidable/plástico, elemento calefactor cubierto
Base:	acero inoxidable/plástico con cable de alimentación y enchufe de red, unión de contacto con giro a 360°
Dimensiones:	aprox. 23 x 22,4 x 38,5 cm (An/Al/Pr)
Cable de alimentación:	aprox. 62 cm
Peso:	aprox. 1,9 kg
Equipamiento:	Desconexión automática, función de mantener caliente, función samovar, preselección de temperatura, protección contra funcionamiento en seco, colador de té de acero inoxidable

Reservado el derecho de modificaciones y errores en características de equipamiento, técnica, colores y diseño.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

Este símbolo advierte de posibles riesgos que pueden traer consigo lesiones personales o daños al aparato.



Este símbolo hace referencia a un eventual riesgo de quemaduras. Proceda siempre con especial cuidado.

INDICACIONES DE SEGURIDAD**Por favor lea y guarde las siguientes instrucciones.**

1. Este aparato puede ser manejado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidad física, sensorial o mental reducida o carentes de experiencia y/o conocimientos siempre que estén supervisados o hayan sido correspondientemente instruidos en el

manejo seguro de dicho aparato y comprendan los peligros que conlleva.

2. Los niños no deben jugar con el aparato.
3. La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños, a menos que sean mayores de 8 años y estén supervisados.
4. Guarde el equipo en un lugar inalcanzable para los niños. Los niños menores de 8 años deben mantenerse alejados del aparato y del cable de conexión.
5. Conecte el equipo siempre a corriente alterna de acuerdo con las indicaciones en la placa indicadora.
6. Este equipo no debe operarse mediante temporizador externo ni sistema de mando a distancia.
7. No sumerja el equipo o el cable de alimentación en agua u otros líquidos.
8. La base no debe estar en contacto con agua u otros líquidos. En caso de que ocurriera, no obstante, la base deberá estar seca previo a utilizarla nuevamente.
9. El hervidor de agua no debe limpiarse en el lavavajillas.
10. No toque la tostadora ni el cable de alimentación con las manos mojadas.
11. Este aparato está destinado a ser utilizado en el hogar y aplicaciones similares, como:
 - áreas de cocina personal de en las tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo;
 - casas rurales;
 - por el cliente en los hoteles, moteles y otros entornos de trabajo
 - privado de pensiones y similares.
12. Por razones de seguridad, no coloque el equipo nunca en superficies calientes, una bandeja metálica o una superficie húmeda.
13. Tanto el equipo como el cable de alimentación no deben operarse nunca cerca de llamas abiertas.
14. Utilice el hervidor de agua siempre en una superficie despejada, plana y resistente al calor.

15. Observe que el cable no cuelgue sobre el canto de la encimera.
16. El cable de alimentación debe tenderse de tal forma que no sea posible tirar del mismo o quedarse enganchado en él.
17. No guarde nunca el cable enrollándolo alrededor del equipo, sino en el recogecables previsto para ello en la parte inferior de la base.
18. Utilice el hervidor de agua únicamente en el interior.
19. Utilice el equipo únicamente para calentar agua. No caliente leche u otros líquidos con el hervidor de agua, ya que estos rebosan.
20. Asimismo, no deben calentarse objetos como latas o botellas en el hervidor.
21. Asegúrese de que la tapa del aparato esté siempre bien cerrada y de que la tetera esté colocada para evitar lesiones por salpicaduras de agua caliente.
22. Para evitar lesiones por salpicaduras de agua caliente, no abra la tapa mientras el agua esté hirviendo.
23. No conecte el equipo nunca sin agua en el recipiente.
24. Asegúrese de que todos los usuarios, especialmente los niños, conozcan los peligros por vapor y salpicaduras de agua caliente. ¡Peligro de quemaduras!
25. Para evitar que el agua rebose, no rellene el recipiente nunca con más de 1,7 litros de agua.
26. Para evitar lesiones por salpicaduras de agua caliente, no mueva el equipo mientras esté funcionando.
27. El hervidor de agua dispone de una protección contra el funcionamiento en seco que apagará el equipo si el elemento calentador se sobrecalienta. En este caso, deje que el aparato se enfríe lo suficiente. La protección contra el funcionamiento en seco apagará el equipo que queda nuevamente preparado para su funcionamiento.
28. Para evitar daños, el equipo no debe utilizarse con accesorios de otros fabricantes o marcas.

29. Desconecte el conector a red tanto después de utilizar el equipo como antes de limpiarlo. Nunca deje el equipo sin control si el conector de red está conectado.
30. Compruebe regularmente si el equipo, el conector o el cable de alimentación presentan señales de desgaste o daños. Si detecta daños en el cable de alimentación u otras piezas, envíe el equipo o la base a nuestro servicio técnico para su debida comprobación y reparación. Las reparaciones inapropiadas pueden causar situaciones peligrosas para el usuario y llevan a la extinción de la garantía.
31. Si el cable de conexión de esta unidad está dañada, debe ser suministrado por el fabricante o su servicio o una persona cualificada del mismo modo que se va a sustituir, a fin de evitar peligros.

**PRECAUCIÓN:**

No abra la tapa mientras el agua esté hirviendo.

Si el recipiente se llena por encima de su capacidad máxima, pueden producirse salpicaduras de agua hirviendo. El equipo está muy caliente durante e inmediatamente después de su uso.



De ninguna manera abra la carcasa del aparato. Existe peligro de una descarga eléctrica. Este aparato solo se puede utilizar con el zócalo suministrado.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de montaje defectuoso, uso inapropiado o incorrecto o después de reparaciones realizadas por terceros no autorizados.

ANTES DEL PRIMER USO



El agua hirviendo puede provocar quemaduras. Por lo tanto, manipule el aparato con cuidado si contiene agua caliente.

1. Retire todos los materiales de embalaje y, dado el caso, los seguros de transporte. Mantenga el material de embalaje fuera del alcance de los niños. ¡Peligro de asfixia! Deseche los materiales de embalaje de acuerdo con las disposiciones locales vigentes.
2. Compruebe el aparato en busca de posibles daños. No utilice el aparato si presenta daños visibles; diríjase a nuestro servicio de atención al cliente.
3. Limpie todas las piezas con un paño húmedo.
4. Compruebe si la base está colocada de forma estable.
5. Tire de la tapa hacia arriba para sacarla del recipiente del hervidor de agua.
6. Vierta 1,7 litros de agua fría y limpia.
7. Coloque la tapa ejerciendo una ligera presión sobre el recipiente. Asegúrese de que la tapa esté correctamente colocada.
8. Coloque el hervidor de agua en posición recta sobre la base.
9. Conecte el enchufe de red de la base a la red eléctrica (220-240 V~, 50–60 Hz).
10. Todas las teclas se iluminan, se emite una señal acústica y el aparato se pone en modo de espera.
11. Pulse una vez la tecla «OFF/ON» y, a continuación, la tecla «Boil».
12. Cuando hierva el agua, la parada de cocción automática desconecta el aparato.
13. Tire el agua del primer proceso de cocción por razones higiénicas.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

PL

USO DEL APARATO COMO HERVIDOR DE AGUA

El agua hirviendo puede provocar quemaduras. Por lo tanto, manipule el aparato con cuidado si contiene agua caliente. Precaución: Hierva agua sólo cuando el recipiente esté tapado. De lo contrario, el agua hirviendo puede salpicar fuera del recipiente, con el consiguiente riesgo de quemaduras.

1. Conecte la base mediante el cable de alimentación a la red eléctrica (220-240 V~, 50– 60 Hz). Se emite una breve señal acústica; ahora, el aparato se encuentra en modo de espera y la tecla «OFF/ON» parpadea.
2. Llene el recipiente como mínimo con 0,5 litros y como máximo con 1,7 litros de agua. A continuación, colóquelo en posición recta sobre la base para que el contacto eléctrico sea correcto.
3. Precaución: si se supera la capacidad máxima de llenado, puede salir agua caliente de forma incontrolada.
4. Pulse el botón «OFF/ON» para encender el aparato.
5. En la pantalla se muestra la temperatura de cocción estándar de 96 °C.

Hervir agua sin ajuste de temperatura

6. Si desea hervir el agua directamente, pulse la tecla «Boil».
7. La indicación «96» parpadea tres veces en la pantalla, la tecla «Boil» se ilumina, se emite una señal acústica y el aparato comienza a calentarse. La temperatura actual correspondiente del agua se muestra en la pantalla y las teclas «Boil» y «OFF/ON» se iluminan de forma continua.
8. En cuanto hierva el agua, el hervidor se desconecta automáticamente y pasa al modo de conservación del calor durante un máximo de 4 horas. La temperatura de conservación del calor es de 90 °C; la tecla «Keep Warm» («Mantener caliente») se ilumina.

Hervir agua con ajuste de temperatura

9. La temperatura del agua se puede seleccionar individualmente en pasos de 1 °C entre 92 y 100 °C.
10. Primero, pulse la tecla «Boil» y, a continuación, pulse varias veces la tecla «Preset» hasta que aparezca la temperatura deseada.
11. La temperatura ajustada parpadea tres veces en la pantalla y, a continuación, se inicia el proceso de cocción.

12. Durante el proceso de calentamiento, la pantalla muestra la temperatura actual del agua.
13. En cuanto se haya alcanzado la temperatura seleccionada, el aparato se apaga y pasa automáticamente al modo de conservación del calor (90 °C). Se ilumina la tecla «Keep Warm».

Detener manualmente el hervido del agua

14. También puede retirar el recipiente de la base antes de que se alcance la temperatura deseada. La pantalla muestra «- -» y se emiten varias señales acústicas. Después de volver a colocar el recipiente, el proceso de hervido continúa automáticamente.
15. Por supuesto, puede detener el proceso manualmente en cualquier momento con la tecla «OFF/ON».

Ajustar la temperatura de conservación de calor

16. La temperatura de conservación de calor se puede ajustar entre 45 y 95 °C.
17. Pulse la tecla «Keep Warm» y, a continuación, pulse varias veces la tecla «Preset» hasta que se muestre la temperatura deseada.
18. El aparato mantendrá el agua a esta temperatura durante un máximo de 4 horas. Después, el aparato vuelve al modo de espera.
19. Tenga en cuenta que: El ajuste no se guarda. Después de apagar el aparato o desconectarlo de la red eléctrica, se debe seleccionar de nuevo la temperatura de conservación del calor deseada.

USO DEL APARATO COMO SAMOVAR



El agua hirviendo puede provocar quemaduras. Por lo tanto, manipule el aparato con cuidado si contiene agua caliente. Precaución: Hierva agua sólo cuando la tapa o la tetera estén sobre el recipiente. De lo contrario, el agua hirviendo puede salpicar fuera del recipiente, con el consiguiente riesgo de quemaduras.

Indicaciones para preparar té con infusión concentrada

La preparación del té «al estilo samovar» se basa en un principio de concentrado: En una tetera aparte se prepara una infusión de té fuerte («concentrado de té»)

DE

que se mantiene caliente durante todo el tiempo de uso. A continuación, se toma una pequeña cantidad del concentrado para cada taza y se diluye con agua caliente del hervidor de agua según el gusto individual.

EN

Este procedimiento permite regular la intensidad del té en cada taza, desde suave hasta fuerte, sin tener que volver a preparar todo el té. Además, el concentrado de té conserva su aroma y está listo para servir durante más tiempo.

FR

NL

IT

ES

Esta forma de preparar el té es ideal para reuniones sociales o ceremonias del té más largas.

PL

1. Primero, hierva la cantidad de agua necesaria y manténgala a la temperatura deseada con la función de conservación del calor.
2. A continuación, vierta la cantidad deseada de té en el filtro (aproximadamente un tercio de la altura del filtro) e inserte el filtro en la tetera de cristal. Indicación: No utilice demasiado té dado que, de lo contrario, las hojas no se desplegarán correctamente y el sabor se verá afectado.
3. Vierta ahora agua caliente en la tetera y deje reposar el té hasta alcanzar la intensidad deseada. El resultado será una infusión de té muy concentrada.
4. A continuación, vuelva a llenar el hervidor con agua y colóquelo de nuevo sobre la base.
5. La función de conservación del calor garantiza que el agua vuelva a hervir automáticamente cuando sea necesario.
6. Ahora, coloque la tetera de cristal en el lugar de la tapa sobre el hervidor de agua. El vapor ascendente mantiene caliente el té concentrado en la tetera.
7. Para beber, vierta un poco de concentrado de té de la tetera en una taza y dilúyalo al gusto con agua caliente del hervidor. De este modo, podrá ajustar individualmente la intensidad de su té.
8. Después de servir, vuelva a colocar el hervidor de agua y la tetera uno encima del otro. La función de conservación del calor continuará automáticamente.
9. Cuando haya terminado de tomar el té, desconecte completamente el aparato y desenchúfelo de la toma de corriente.

DESCALCIFICAR

1. Para mantener la vida útil y la potencia del aparato, descalcifíquelo periódicamente según la dureza del agua.
2. Utilice descalcificadores comerciales para hervidores y observe las indicaciones correspondientes del fabricante. Para descalcificar el

recipiente, llénelo como máximo hasta la mitad dado que un derramamiento del líquido podría provocar graves lesiones.

3. Caliente el líquido (¡no hervir!) y déjelo durante algún tiempo dentro del recipiente.
4. A continuación, retire la solución descalcificadora.
5. Después, llene el recipiente con agua fresca y llévelo a ebullición. Tire este agua y después, lave el recipiente como mínimo dos veces con agua limpia.

LIMPIEZA Y CUIDADO



Deje enfriar el aparato antes de limpiarlo. Antes de la limpieza, se debe desconectar siempre el aparato y retirar el enchufe de la toma de corriente. El aparato deberá estar completamente seco en su exterior antes de poder utilizarlo de nuevo.

Base

1. Limpie la base únicamente con un paño suave y ligeramente humedecido.
2. No utilice productos de limpieza agresivos, productos abrasivos o disolventes para evitar dañar la superficie.
3. La base no debe ser sumergida en agua ni limpiarse con agua corriente.

Hervidor de agua

4. Enjuague el hervidor de agua periódicamente con agua limpia.
5. Descalcifique el hervidor de agua según la dureza del agua en su región aproximadamente cada 4 a 6 semanas para garantizar el funcionamiento perfecto y una larga vida útil.

Tetera y filtro de té

6. Enjuague bien la tetera y el filtro de té con agua caliente después de cada uso. Ninguna de las dos piezas es apta para el lavavajillas.
7. Para eliminar los restos de té más resistentes, puede utilizar un poco de detergente suave o un limpiador especial para teteras.
8. No utilice objetos metálicos, productos de limpieza calientes ni desinfectantes, ya que pueden producir daños.

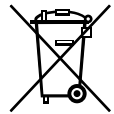
CONDICIONES DE GARANTÍA

Concedemos una garantía de 24 meses, 12 meses en el caso de uso comercial, a partir de la fecha de compra de este aparato de la marca UNOLD, para aquellos daños que se demuestren debidos a defectos de fábrica con un uso conforme a lo previsto. Dentro del período de garantía, subsanaremos los defectos de material y de fabricación mediante la reparación o el cambio a nuestra discreción. Nuestros servicios de garantía se aplican exclusivamente a los dispositivos vendidos en Alemania y Austria. Para otros países, póngase en contacto con el importador responsable. Por favor, envíe bien embaladas las unidades para las que se reclama la eliminación de un defecto junto con una copia de la factura de compra (la factura debe ser impresa, no manual) en la que debe figurar la fecha de compra, así como una descripción del defecto, a nuestro servicio de atención al cliente. Puede imprimir una hoja de devolución en nuestro sitio web <https://unold.de/pages/rucksendungen> (solo para envíos de Alemania y Austria). Quedan excluidos de la garantía los daños debidos al desgaste, la manipulación incorrecta y el incumplimiento de las instrucciones de mantenimiento y cuidado. La garantía queda anulada si la unidad es reparada o manipulada por terceros. Esta garantía del fabricante no limita sus derechos legales ni sus reclamaciones contra el vendedor o distribuidor derivadas del contrato de compraventa de conformidad con las disposiciones del Código Civil alemán (BGB). Sus derechos legales como consumidor, en concreto sus derechos de garantía y las reclamaciones legales por defectos según §§ 437 y siguientes del BGB, no se verán afectados.


UNOLD AG, Mannheimer Straße 4, D-68766 Hockenheim

DISPOSICIÓN/PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

Nuestros aparatos se fabrican con un alto nivel de calidad por un largo período de uso. El mantenimiento regular y las reparaciones de tipo técnico a través de nuestro servicio al cliente pueden prolongar la duración del aparato. Cuando un aparato está defectuoso y ya no puede repararse, por favor considere en la disposición final los siguientes puntos: Este producto no puede ser eliminado junto a la basura domiciliaria. Existe la obligación legal de eliminar los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), así como las pilas y acumuladores, por separado de la basura doméstica. Puede reconocer estos residuos por el símbolo del cubo de basura tachado (símbolo RAEE). Usted debe entregar este producto a un lugar oficial para el reciclaje de aparatos eléctricos o electrónicos. Mediante la clasificación por separado y el reciclaje de productos residuales, Usted contribuye a proteger los recursos naturales y asegura que el producto sea eliminado de forma salubre y acorde con el medio ambiente.



INSTRUKCJA OBSŁUGI MODEL 18215**DANE TECHNICZNE**

Moc:	1 800 W, 220–240 V~, 50–60 Hz	
Pojemność:	czajnik 1,7 l, imbryk 1 l	
Naczynie:	szkło / stal szlachetna / tworzywo sztuczne, zasłonięty element grzewczy	
Podstawa:	stal szlachetna / tworzywo sztuczne z przewodem zasilającym i wtyczką sieciową, złącze stykowe z możliwością obrotu o 360°	
Wymiary:	ok. 23 x 22,4 x 38,5 cm (sz./wys./gł.)	
Przewód zasilający:	ok. 62 cm	
Waga:	ok. 1,9 kg	
Wyposażenie:	Automatyczne wyłączenie, funkcja utrzymywania ciepła, funkcja samowara, (preselekcja temperatury) zabezpieczenie przed pracą na sucho, sitko do herbaty ze stali nierdzewnej	

Zastrzegamy sobie prawo do błędów i zmian w wyposażeniu, zastosowanej technice, kolorystyce i wzornictwie.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

Symbol ten oznacza ewentualne niebezpieczeństwa, które mogą prowadzić do obrażeń lub uszkodzenia urządzenia.



Symbol ten wskazuje na ewentualne niebezpieczeństwo poparzenia. Zawsze postępować tutaj ze szczególną ostrożnością.

DLA BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWNIKA

Prosimy przeczytać poniższe instrukcje i zachować je.

1. Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat lub osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub nie posiadające doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub zostały przeszkolone w zakresie

bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumiały wynikające z tego niebezpieczeństwa.

2. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
3. To urządzenie nie jest przystosowane do użycia przez osoby (również dzieci) z ograniczonymi psychicznymi, sensorycznymi lub umysłowymi możliwościami lub z niewystarczającym doświadczeniem lub wiedzą, chyba, że te osoby będą pod nadzorem opiekunów odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo lub jeżeli opiekunowie udzielą im instrukcji jak używać to urządzenie.
4. Konserwacja i konserwacja użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że są starsze niż 8 lat i są nadzorowane.
5. Dzieci poniżej 8 roku życia należy trzymać z dala od urządzenia i kabla łączącego.
6. Urządzenie musi być podłączone do prądu elektrycznego o napięciu podanym na tabliczce znamionowej.
7. Nie należy używać urządzenia z zewnętrznym włącznikiem czasowym lub z systemem zdalnego sterowania.
8. Urządzenia nie należy zanurzać w wodzie i innych płynach.
9. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytkowania w gospodarstwach domowych.
10. Włącznik, podstawa i kabel nie mogą mieć kontaktu z wodą. Jeżeli jednak do tego dojdzie, przed ponownym użyciem wszystkie części muszą zostać całkowicie wysuszone.
11. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do gotowania wody. Urządzenia nie należy stawiać na gorącym podłożu bądź na metalowej tacy.
12. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użycia w gospodarstwie domowym lub w podobnych zastosowaniach, np.

- aneksach kuchennych w sklepach, biurach lub innych zakładach,
 - zakładach rolnych,
 - do użycia przez gości w hotelach, motelach lub innych noclegowniach,
 - w prywatnych pensjonatach lub domach letniskowych.
13. Urządzenia nie należy włączać, jeśli nie ma w nim wody. Przed włączeniem należy upewnić się, że pokrywa jest prawidłowo zamknięta.
 14. Użytkownicy a w szczególności dzieci, powinni być świadomi niebezpieczeństw płynących z pary wodnej oraz gorącej wody.
 15. Należy dopilnować, by kabel nie wystawał poza urządzenie, gdyż niesie to ryzyko wypadku.
 16. Nie używać urządzenia na wolnym powietrzu.
 17. Czajnik powinien stać na płaskiej powierzchni. Urządzenie i kabel nie mogą znajdować się w pobliżu ognia.
 18. Nie otwierać pokrywy w trakcie gotowania wody.
 19. Urządzenia można używać tylko z dołączonym spodem. Nie należy używać z akcesoriami przeznaczonymi do innych urządzeń.
 20. W przypadku czyszczenia lub zaprzestania użytkowania urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazda.
 21. Upewnić się, że pokrywa urządzenia jest zawsze mocno zamknięta lub imbryk jest założony, aby uniknąć obrażeń z powodu gorącej przyskajającej wody.
 22. Czajnik wyposażony jest w czujnik ochrony przed wysuszeniem. Urządzenie wyłączy się, jeżeli grzałka będzie zbyt gorąca, np. jeżeli wygotuje się woda. W takim przypadku należy odczekać, aż urządzenie wystarczająco ostygnie. Następnie proszę napełnić czajnik zimną wodą. Czujnik ochrony przed wysuszeniem wyłączy się i urządzenie będzie ponownie gotowe do użycia.

23. Należy sprawdzać regularnie wtyczkę i kabel czy nie ma śladów zużycia bądź uszkodzeń. Przy uszkodzeniu kabla zasilającego lub innej części proszę wystąpić do kontroli i/lub naprawy do naszego biura obsługi klienta. Niewłaściwa naprawa niesie niebezpieczeństwo dla użytkowników oraz stanowi wygaśnięcie gwarancji.
24. Jeśli kabla łączącego z tego urządzenia jest uszkodzony, musi być dostarczone przez producenta lub jego usługi lub podobnie wykwalifikowaną osobę zostać zastąpiony w celu uniknięcia zagrożenia.



OSTROŻNIE: Urządzenie podczas pracy jest bardzo gorące!



W żadnym wypadku nie otwierać obudowy urządzenia. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem. Urządzenie może być używane tylko z dostarczonym gniazdem.

Producent nie przejmuje odpowiedzialności za nieodpowiednie bądź wadliwe użytkowanie lub po przeprowadzonych naprawach przez nieautoryzowane zakłady bądź niekompetentne osoby.

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM



Wrząca woda może spowodować oparzenia. Dlatego należy ostrożnie obchodzić się z urządzeniem, jeśli zawiera ono gorącą wodę.

1. Usunąć wszystkie materiały użyte do opakowania i zabezpieczenia urządzenia na czas transportu. Materiał z opakowania nie może dostać się w ręce dzieci – niebezpieczeństwo uduszenia! Materiały z opakowania powinny zostać zutylizowane zgodnie z lokalnymi przepisami.
2. Proszę sprawdzić, czy urządzenie nie jest uszkodzone. W razie dostrzeżenia jakichkolwiek uszkodzeń proszę nie włączać urządzenia do eksploatacji, lecz zwrócić się do naszego serwisu klienta.
3. Wszystkie części należy czyścić wilgotną ściereczką.

4. Sprawdzić, czy podstawa jest stabilnie ustawiona.
5. Zdjąć pokrywkę do góry z naczynia czajnika.
6. Wlać 1,7 l czystej zimnej wody.
7. Zamknąć pokrywkę, lekko dociskając naczynie. Upewnić się, że pokrywka jest prawidłowo założona.
8. Ustawić czajnik prosto na podstawie.
9. Podłączyć wtyczkę sieciową podstawki do sieci elektrycznej (220-240 V~, 50/60 Hz).
10. Wszystkie przyciski zapalają się na krótko, rozlegnie się sygnał dźwiękowy i urządzenie znajduje się w trybie czuwania.
11. Nacisnąć jeden raz przycisk „OFF/ON”, a następnie przycisk „Boil”
12. Kiedy woda się zagotuje, automatyczny wyłącznik wyłączy urządzenie.
13. Ze względów higienicznych pierwszą zagotowaną wodę należy wylać.

UŻYWANIE URZĄDZENIA JAKO CZAJNIKA



Wrząca woda może spowodować oparzenia. Dlatego należy ostrożnie obchodzić się z urządzeniem, jeśli zawiera ono gorącą wodę. Przestroga: Wodę należy gotować tylko wtedy, gdy pokrywka znajduje się na pojemniku. W przeciwnym razie wrząca woda może przyskać z pojemnika - istnieje ryzyko poparzenia!

1. Używając przewodu zasilającego, podłączyć podstawkę do sieci elektrycznej (220-240 V~, 50/60 Hz). Rozlega się krótki sygnał dźwiękowy – urządzenie znajduje się w trybie czuwania, przycisk „OFF/ON” miga.
2. Wlać do naczynia co najmniej 0,5 l i maksymalnie 1,7 l wody. Następnie założyć prosto na podstawkę, aby styk prądu był prawidłowo wykonany.
3. Przestroga: jeśli maksymalna pojemność zostanie przekroczona, może wylewać się gorąca woda.
4. Nacisnąć przycisk „OFF/ON”, aby włączyć urządzenie.
5. Na wyświetlaczu pojawia się standardowa temperatura gotowania 96°C.

Zagotowanie wody bez ustawienia temperatury

6. Aby bezpośrednio zagotować wodę, należy nacisnąć przycisk „Boil”.
7. Wskazanie „96“ na wyświetlaczu miga trzy razy, przycisk „Boil” zapala się, rozlegnie się sygnał dźwiękowy i urządzenie zaczyna nagrzewanie. Aktualna

w danym momencie temperatura wody pojawia się na wyświetlaczu, a przyciski „Boil” i „OFF/ON” świecą ciągle.

8. Kiedy woda się zagotuje, czajnik wyłączy się automatycznie i przejdzie na maksymalnie 4 godziny do trybu utrzymania ciepła. Temperatura utrzymania ciepła wynosi 90°C; przycisk „Keep Warm” świeci.

Zagotowanie wody z ustawieniem temperatury

9. Temperaturę wody można indywidualnie wybierać w krokach co 1°C od 92 do 100°C.
10. Nacisnąć najpierw przycisk „Boil”, a następnie kilka razy przycisk „Preset”, aż pojawi się żądana temperatura.
11. Ustawiona temperatura miga trzy razy na wyświetlaczu, następnie rozpoczyna się gotowanie.
12. Podczas rozgrzewania na wyświetlaczu pojawia się zawsze temperatura wody.
13. Po osiągnięciu wybranej temperatury docelowej urządzenie wyłącza się i przechodzi automatycznie do trybu utrzymania ciepła (90°C). Przycisk „Keep Warm” świeci.

Ręcznie kończenie gotowania wody

14. Naczynie można zdjąć z podstawki również przed osiągnięciem temperatury docelowej. Na wyświetlaczu pojawia się „- -” i rozlega się kilka sygnałów dźwiękowych. Po ponownym założeniu proces gotowania jest kontynuowany automatycznie.
15. Oczywiście proces można w każdej chwili zakończyć ręcznie przyciskiem „OFF/ON”.

Ustawianie temperatury utrzymania ciepła

16. Temperaturę utrzymania ciepła można ustawiać od 45 do 95°C.
17. Nacisnąć przycisk „Keep Warm”, a następnie kilka razy przycisk „Preset”, aż pojawi się żądana temperatura.
18. Urządzenie utrzymuje następnie tę temperaturę wody przez maksymalnie 4 godziny. Następnie urządzenie wraca do trybu czuwania.
19. Należy pamiętać: Ustawienie nie zostaje zapisane. Po wyłączeniu lub odłączeniu od zasilania elektrycznego należy ponownie wybrać żądaną temperaturę utrzymania ciepła.

UŻYWANIE URZĄDZENIA JAKO SAMOWARU



Wrząca woda może spowodować oparzenia. Dlatego należy ostrożnie obchodzić się z urządzeniem, jeśli zawiera ono gorącą wodę. Przestroga: Wodę należy gotować tylko wtedy, gdy pokrywka lub czajnik znajdują się na pojemniku. W przeciwnym razie wrząca woda może pryskać z pojemnika - istnieje ryzyko poparzenia!

Wskazówki dotyczące przygotowania herbaty z naparem koncentratu

Przygotowanie herbaty na „sposób samowaru” opiera się na zasadzie koncentratu: w oddzielnym imbryku przygotowywany jest napar herbaty („koncentrat herbaty”), który przez cały okres użytkowania jest utrzymywany ciepły. Na każdą filiżankę pobierana jest mała część koncentratu i rozcieńczana według indywidualnego upodobania gorącą wodą z czajnika.

Ta procedura pozwala na samodzielne określenie, jak mocna ma być herbata w każdej filiżance – od słabej do mocnej – bez konieczności zaparzania całej herbaty. Ponadto koncentrat herbaty zachowuje aromat przez dłuższy czas i jest gotowy do podawania. Ten sposób przygotowania herbaty idealnie sprawdza się na spotkaniach towarzyskich lub przy dłuższych ceremoniach podawania herbaty.

1. Zagotować najpierw potrzebną ilość wody według potrzeb i utrzymać żądaną temperaturę w funkcji utrzymania ciepła.
2. Następnie wlać żądaną ilość herbaty do filtra herbaty (ok. jedną trzecią wysokości filtra) i wstawić filtr do szklanego imbryka. Wskazówka: nie stosować zbyt dużej ilości herbaty, ponieważ liście herbaty nie będą mogły się prawidłowo rozwinąć i smak ulegnie pogorszeniu.
3. Wlać teraz gorącą wodę do imbryka i pozostawić herbatę do naciągnięcia do odpowiedniego poziomu. Powstaje silnie skoncentrowany napar herbaty.
4. Następnie ponownie wlać wodę do czajnika i postawić ponownie na podstawkę.
5. Funkcja utrzymania ciepła zapewnia, że woda w razie potrzeby zostanie automatycznie ponownie zagotowana.
6. Założyć teraz szklany imbryk zamiast pokrywki na czajnik. Pod wpływem podnoszącej się pary utrzymane zostaje ciepło skoncentrowanej herbaty.

7. Aby się napić, należy wlać niewielką ilość koncentratu herbaty z imbryka do filiżanki i rozcieńczyć według upodobania z gorącą wodą z czajnika. W ten sposób można indywidualnie dostosować, jak mocna będzie herbata.
8. Po podaniu należy ponownie ustawić czajnik oraz imbryk na sobie. Funkcja utrzymania ciepła będzie automatycznie kontynuowana.
9. Wyłączyć urządzenie całkowicie po zakończeniu przygotowywania herbaty i wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka.

USUWANIE KAMIENIA

1. Dla podtrzymania żywotności i sprawności urządzenia niezbędne jest regularne usuwanie kamienia. Częstotliwość tej czynności jest zależna od twardości wody.
2. Proszę używać do tego powszechnie dostępnych środków do usuwania kamienia z czajników elektrycznych, stosując się do wskazówek producenta. W celu usunięcia kamienia napełnić naczynie maksymalnie do połowy, bo w innym przypadku może dojść do wykipienia nalanego płynu i do ciężkich obrażeń ciała.
3. Płyn należy zagrzać (proszę nie dopuścić do zagotowania!) i pozostawić na jakiś czas w naczyniu.
4. Następnie wylać roztwór odkamieniający.
5. Nalać potem świeżej wody i zagotować. Wylać wodę, a następnie wypłukać naczynie co najmniej dwa razy czystą wodą.

CZYSZCZENIE I PIEŁĘGNACJA

Przed przystąpieniem do czyszczenia zaczekać, aż urządzenie ostygnie.

Przed przystąpieniem do czyszczenia należy wyłączyć urządzenia i wyjąć wtyczkę sieciową z gniazdka.

Zanim będzie można ponownie skorzystać z urządzenia, musi być ono całkowicie suche.

Podstawka

1. Podstawkę czyścić tylko miękką, lekko zwilżoną ścierką.
2. Nie używać ostrych detergentów, środków trących ani rozpuszczalników, aby nie dopuścić do uszkodzeń powierzchni.
3. Podstawki nie wolno zanurzać w wodę ani czyścić pod bieżącą wodą.

Czajnik

4. Czajnik należy regularnie płukać czystą wodą.
5. Odkamieniać czajnik w zależności od twardości wody w swoim regionie co około 4 do 6 tygodni, aby zapewnić bezzaktócenowe działanie i długą żywotność.

Imbryk i filtr herbaty

6. Wypłukać imbryk i filtr herbaty po każdym użyciu dokładnie ciepłą wodą. Obie części nie nadają się do mycia w zmywarce.
7. W przypadku uporczywych resztek herbaty można użyć niewielkiej ilości środka do mycia naczyń lub specjalnego środka do czyszczenia imbryków.
8. Odradza się stosowania przedmiotów metalowych, gorących detergentów lub środków dezynfekujących, ponieważ mogą one spowodować uszkodzenia.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

PL

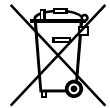
WARUNKI GWARANCJI

Na nasze urządzenie marki UNOLD udzielamy 24-miesięcznej – lub 12-miesięcznej gwarancji w przypadku użytku komercyjnego – licząc od daty zakupu. Gwarancja obejmuje uszkodzenia, które w przypadku użytkowania zgodnego z przeznaczeniem mogą zostać uznane jako wady fabryczne. W okresie gwarancji usuniemy wady materiałowe i produkcyjne poprzez naprawę lub wymianę według własnego uznania. Nasze gwarancje dotyczą wyłącznie urządzeń sprzedawanych w Niemczech i Austrii. W przypadku innych krajów prosimy o kontakt z odpowiedzialnym importerem. Urządzenia, w przypadku których reklamowana jest wada, należy odesłać do naszego biura obsługi klienta. Muszą być dobrze zapakowane i towarzyszyć im musi kopia wygenerowanego maszynowo dowodu zakupu, na którym musi znajdować się data zakupu. Należy opisać usterkę. Na naszej stronie internetowej <https://unold.de/pages/rucksendungen> można wydrukować zaświadczenie o odesłaniu (tylko w przypadku zgłoszeń z Niemiec i Austrii). Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych zużyciem, nieprawidłową obsługą oraz nieprzestrzeganiem instrukcji konserwacji i pielęgnacji. Gwarancja wygasa, jeśli nieupoważniona osoba trzecia będzie naprawiać lub ingerować w urządzenie. Ta gwarancja producenta nie ogranicza praw ustawowych ani roszczeń wobec nabywcy bądź dystrybutora wynikających z umowy kupna zgodnie z postanowieniami kodeksu cywilnego (k.c.). Nie ma to wpływu na ustawowe prawa konsumentów, w szczególności prawa do gwarancji i ustawowych roszczeń z tytułu wad, zgodnie z §§ 437 kc.

UNOLD AG, Mannheimer Straße 4, D-68766 Hockenheim

UTYLIZACJA / OCHRONA ŚRODOWISKA

Nasze urządzenia wyprodukowane zostały na wysokim poziomie do długiego użytkowania. Regularna konserwacja i fachowe naprawy poprzez nasz serwis mogą wydłużyć pracę urządzenia. W razie kiedy urządzenie jest uszkodzone i nie nadaje się do naprawy, proszę przestrzegać zaleceń. Ten produkt nie może być zutylizowany razem z normalnymi odpadami domowymi. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny (WEEE) oraz baterie i akumulatory muszą być utylizowane oddzielnie od odpadów domowych. Zużyty sprzęt można rozpoznać po symbolu przekreślonego kosza na śmieci (symbol WEEE). Muszą Państwo dostarczyć ten produkt do zbiorczego punktu recyklingowego dla urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Poprzez oddzielne zbieranie i recykling odpadów pomagają Państwo chronić naturalne zasoby i sprawiają, że ten produkt będzie zutylizowany w sposób bezpieczny dla zdrowia i środowiska naturalnego.



DE

EN

FR

NL

IT

ES

PL

Produktinformation zur Leistungsaufnahme: Leistung im Aus-Zustand: 0 W. Das Gerät muss bei der Benutzung beaufsichtigt werden und es muss nach der Benutzung der Netzstecker vom Stromnetz getrennt werden, so dass die Anforderung des Energiemanagements der (EU) 2023/826 für die bestimmungsgemäße Verwendung der Produkte erfüllt sind.

Product information / power consumption: Power consumption when switched off: 0 W. The appliance must be supervised during operation; after use, the power switch must be disconnected from the power supply, in order to fulfil the energy management requirements of (EU) 2023/826 for intended use of the product.

Informations sur la consommation électrique : Consommation lorsque l'appareil est sur la position Arrêt : 0 W. L'appareil doit être surveillé pendant son utilisation et débranché de la prise de courant du secteur après utilisation afin de répondre aux exigences relatives à la consommation d'énergie du règlement européen (UE) 2023/826 quant à l'utilisation conforme des produits.

Productinformatie over het stroomverbruik: Vermogen in uitgeschakelde toestand: 0 W. Het apparaat moet onder toezicht staan tijdens het gebruik en de hoofdschakelaar moet na gebruik worden losgekoppeld van het stroomnet, zodat er wordt voldaan aan de vereisten voor energiebeheer van (EU) 2023/826 voor het bedoelde gebruik van de producten.

Informazioni sul consumo energetico del prodotto: Potenza dell'apparecchio spento: 0 W. L'apparecchio deve essere sorvegliato durante l'uso e, al termine dell'utilizzo, deve essere scollegato dalla rete elettrica tramite l'interruttore principale, in modo da soddisfare i requisiti di gestione energetica previsti dal regolamento (UE) 2023/826 per l'uso conforme dei prodotti.

Información sobre el consumo de potencia del producto: Potencia en estado apagado: 0 W. El aparato debe ser supervisado durante su uso y, después de usarlo, debe desconectarse de la red eléctrica mediante el interruptor de alimentación para cumplir con los requisitos de gestión energética del Reglamento (UE) 2023/826.

Informacja o produkcie dotycząca poboru mocy: Moc w stanie wyłączonym: 0 W. Podczas użytkowania urządzenie musi być nadzorowane i po użyciu należy odłączyć zasilacz od sieci elektrycznej, aby spełnione były wymagania zarządzania energią 2023/826 (UE) dla użytkowania produktów zgodnie z przeznaczeniem.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

PL

Aus dem Hause

UNOLD®

Impressum:

Bedienungsanleitung Modell 18215

Stand: August 2025 /nr

Copyright ©

UNOLD AG

Mannheimer Straße 4

68766 Hockenheim

Telefon +49 (0)6205/94 18-0

Telefax +49 (0)6205/94 18-12

E-Mail info@unold.de

Internet www.unold.de